

**EXTOL®**  
PREMIUM

CD 18 T (8891108)

*IMPROVE YOUR DAY!*

**Vrtací akušroubovák / CZ**  
**Vrtací aku skrutkovač / SK**  
**Akkus fúrócsavarozó / HU**

---



CE

---

**Původní návod k použití**  
**Preklad pôvodného návodu na použitie**  
**Az eredeti használati utasítás fordítása**

## Úvod

Vážený zákazníku,

děkujeme za důvěru, kterou jste projevíli značce Extol zakoupením tohoto výrobku.

Výrobek byl podroben zevrubným testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.

Š jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

**www.extol.cz info@madalbal.cz**  
**Tel.: +420 577 599 777**

**Dovozce:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Výrobce:** Team Tools Int. Co., Ltd.; Room 401, No. 8 Building, 289 Bisheng Road, Pudong, Shanghai, China

**Datum vydání:** 13. 6. 2014

## I. Technické údaje

Objednávací číslo	8891108
Typové číslo	CD 18 T

### Akuvrtačka

Napájecí napětí akuvrtačky	18 V = (DC)
Max. kroutící moment (Nm)	I. 35; II. 20
Počet rychlostněvýkonnostních stupňů	2 (I./II.)
Otáčky bez zatížení (min <sup>-1</sup> )	I. 0-350; II. 0-1250
Počet stupňů kroutícího momentu	16 + vrtání
Krytí	IP20
Hmotnost (s akumulátorem)	1,9 kg
Elektronická doběhová brzda	Ano

### Skličidlová hlava

Upínací rozsah; závit vřetena hlavy	2-13 mm; 3/8"-24 UNF
-------------------------------------	----------------------

### Akumulátor

Typ akumulátoru, kapacita, napětí	Ni-Cd; 1500 mAh; 18 V
Doba nabíjení akumulátoru <sup>1)</sup>	1 h

### Nabíječka

Napájecí napětí/frekvence/proud	220-240 V~50 Hz/1,2 A
Výstupní napětí a proud	18 V = 1500 mA

### Hluk a vibrace

Hladina akustického tlaku a výkonu <sup>2)</sup>	L <sub>pA</sub> =72 dB(A), L <sub>WA</sub> =82 dB(A)
Nejistota	K=±3dB(A)
Hladina vibrací ah na rukojeti pro režim vrtání/šroubování <sup>3)</sup>	1,78/0.92 m/s <sup>2</sup>
Nejistota	K= ± 1,5 m/s <sup>2</sup>

<sup>1)</sup> Doba nabíjení a kapacita akumulátoru závisí na stupni opotřebenosti.

<sup>2)</sup> Hladina akustického tlaku a výkonu byla měřena dle EN ISO 3744 a může přesáhnout hodnotu 85 dB(A), proto při práci s akuvrtačkou používejte ochranu sluchu.

<sup>3)</sup> Deklarovaná hodnota vibrací byla zjištěna metodou dle normy EN 60745, a proto tato hodnota může být použita pro odhad zatížení pracovníka vibracemi při používání i jiného elektronářadí.

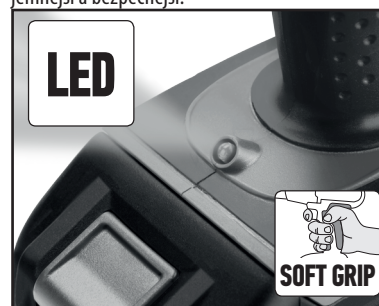
Naměřená hladina vibrací se může od deklarované hodnoty lišit v závislosti na způsobu používání nářadí.

Bezpečnostní opatření k ochraně obsluhující osoby jsou založena na zhodnocení zatížení vibracemi za skutečných podmínek používání, přičemž je nutno zahrnout dobu, kdy je nářadí vypnuto nebo je-li v chodu, ale není používáno.

## II. Charakteristika

- Aku vrtací šroubovák (dále jen akuvrtačka) Extol Premium® CD 18 T je určen zejména k vrtání do dřeva, kovu a plastů a dále k dotahování a povolování šroubů či vrtutů, přičemž vyniká velkou utahovací silou- až 35 Nm.

- ➔ Zabudovaná LED dioda osvětluje pracovní místo a pogumovaná rukojeť tlumí vibrace a činí práci příjemnější a bezpečnější.



- ➔ Displej informuje o stavu nabití akumulátoru.



## III. Náhradní příslušenství

Náhradní příslušenství	Objednávací číslo
Nabíječka	8891108A
Ni-Cd akumulátor	8891108B

Tabulka 1

## IV. Součásti a ovládací prvky

### Obr.1, pozice-popis

1. Skličidlo
2. Skličidlová hlava
3. Prstenec pro nastavení kroutícího momentu
4. Přepínač převodů (I. a II. rychlostněvýkonnostní stupeň)
5. Displej ukazující stav nabití akumulátoru
6. Větrací otvory motoru
7. Akumulátor
8. Pojistka pro zajištění a odjištění akumulátoru
9. LED dioda pro osvětlení pracovního místa
10. Rukojeť
11. Provozní spínač
12. Přepínač směru otáčení/pojistka proti neúmyslnému stisknutí provozního spínače
13. Nabíječka akumulátoru



Obr. 1

## V. Před uvedením do provozu

### ⚠ VÝSTRAHA

- Přečtěte si celý návod k použití a ponechte jej přiložený u výrobku, aby se s ním obsluha mohla opětovně seznámit. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé nevhodným používáním výrobku, které jsou v rozporu s tímto návodem. Návod chraňte před poškozením.

### NABÍTÍ AKUMULÁTORU

- Akumulátor je dodáván ve vybitém stavu, proto je nezbytné jej před použitím akurvrtačky nabít.
- Před připojením nabíječky do zásuvky zkontrolujte, zda není poškozena včetně napájecího kabelu a zda-li hodnota napětí v zásuvce odpovídá hodnotě uvedené na technickém štítku nabíječky.

#### 1. Vidlici napájecího kabelu nabíječky zasuněte do zásuvky el. proudu.

#### 2. Akumulátor zasuněte do drážek nabíječky tak, aby došlo k zacvaknutí pojistky.

- Proces nabíjení a úplného nabití je signalizován kontrolkami.

#### 3. Po nabití akumulátoru nabíječku odpojte od zdroje el. proudu a akumulátor vysuňte z nabíječky.

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- V průběhu nabíjení dochází k zahřívání akumulátoru i nabíječky, jde o přirozený jev.
- Při nabíjení zajistěte větrání v místnosti, neboť při poškozeném akumulátoru může dojít k úniku výparů.
- K nabíjení akumulátoru použijte pouze k tomu určený typ adaptéru dodávaný výrobcem. Používání jiného nabíjecího zařízení s jinými nabíjecími parametry může vést k poškození akumulátoru.
- Akumulátor nabíjejte jen v rozmezí teplot 0-40 °C.
- Akumulátor je spotřební zboží, protože podléhá běžnému opotřebení v závislosti na četnosti, intenzitě zatížení a skladovacích podmínkách- jde o přirozený jev.

### VLOŽENÍ/VYJMUTÍ AKUMULÁTORU DO AKURVRTAČKY

#### VLOŽENÍ

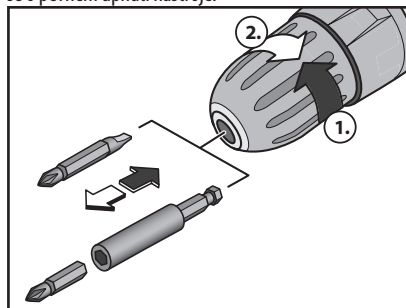
- Akumulátor zasuněte do drážek v rukojeti akurvrtačky tak, aby došlo k zacvaknutí pojistky akumulátoru.

#### VYJMUTÍ

- Pro vyjmutí stiskněte pojistku na akumulátoru a vysuňte jej z drážek rukojeti.

### VLOŽENÍ/VÝMĚNA NÁSTROJE (OBR.2)

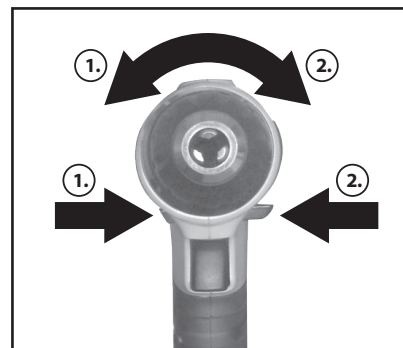
- Pro vložení pracovního nástroje otáčejte objímkou sklíčidlové hlavy ve směru šipky „1“, aby došlo k otevření sklíčidla. Pro šroubovací bity použijte adaptér (obr. 2). Pracovní nástroj vždy vložte co nehlouběji do sklíčidla.
- Pro utažení nástroje otáčejte objímkou ve směru šipky „2“. Nástroj řádně dotáhněte. Přesvědčte se o pevném upnutí nástroje.



Obr. 2

### NASTAVENÍ SMĚRU OTÁČENÍ (OBR.3)

- Pro otáčení sklíčidlové hlavy ve směru šipky „1“ stiskněte přepínač směru otáčení na straně šipky „1“.
- Pro otáčení sklíčidlové hlavy ve směru šipky „2“ stiskněte přepínač na straně šipky „2“.



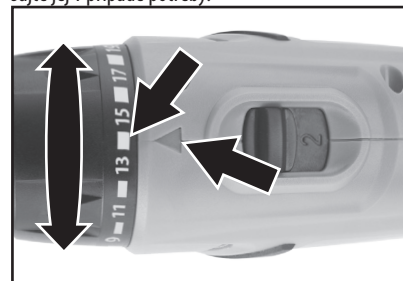
Obr. 3

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Nikdy směr otáčení neměňte za chodu přístroje. Došlo by k jeho poškození.

### NASTAVENÍ UTAHOVACÍHO MOMENTU/ REŽIMU VRTÁNÍ

- Otáčením prstence pro nastavení utahovacího momentu nastavte požadovanou úroveň kroutícího momentu. Vždy začínejte s nejnižším kroutícím momentem a zvyšujte jej v případě potřeby.



Obr. 4

- Při nastavení slabšího kroutícího momentu než je potřeba, se sklíčidlová hlava nebude otáčet a bude „prokluzovat“. V takovém případě nastavte silnější kroutící moment.
- Při správném nastavení se nástroj zastaví, jakmile je šroub/vrut zcela zašroubován do materiálu, popř. jakmile je dosaženo nastaveného kroutícího momentu.
- Správně zvoleným utahovacím momentem zabráníte poškození hlavy šroubu při dotažení. Pro vrtání nastavte prstec do polohy označené symbolem vrtáku.

### TABULKA PRO ORIENTAČNÍ NASTAVENÍ UTAHOVACÍHO MOMENTU:

1-5	Pro utahování malých šroubků
6-10	Pro šrouby do měkkého materiálu a šrouby s menším průměrem
11- 16	Pro šrouby do tvrdších materiálů a šrouby s větším průměrem

### Tabulka 2

- ➔ Pro režim vrtání nastavte symbol vrtáku na prstenci -viz. obr.5



Obr. 5

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Přenastavení kroutícího momentu neprovádějte za chodu akurvrtačky.

### NASTAVENÍ RYCHLOSTNĚVÝKONNOSTNÍHO STUPNĚ

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- Přenastavení rychlosti přepínačem rychlosti nikdy neprovádějte za chodu akurvrtačky. Došlo by k jejím poškození.
- Posunutím přepínače do polohy I nebo II nastavte rychlostněvýkonnostní stupeň, jejich charakteristika je uvedena níže.



Obr. 6

**I. Rychlostněvýkonnostní stupeň:** (0-350 ot.min<sup>-1</sup>, max. krouticí moment: 35 Nm). Tento režim je určen zejména pro utahování/povolování menších až středních šroubů/vrutů.

**II. Rychlostněvýkonnostní stupeň:** (0-1250 ot.min<sup>-1</sup>, max. krouticí moment: 20 Nm). Tento režim je určen zejména pro vrtání při vyšších otáčkách.

**POZNÁMKA:**

- Akuvrtačka je vybavena elektronickou brzdou, která zastaví otáčející se sklíčidlovou hlavu ihned po uvolnění spínače. Tím je zamezeno doběhu nástroje např. ve šroubu a sklouznutí akuvrtačky z obrobku.

## VI. Provoz akuvrtačky

**VYPNUTÍ/ZAPNUTÍ**

- Akuvrtačku uveďte do chodu stlačením provozního spínače. Přístroj běží s proměnnými otáčkami v závislosti na stlačení spínače. Rozmezí otáček je 0 až maximum vzhledem k přednastavenému rychlostněvýkonnostnímu stupni 1 nebo 2.
- S uvedením vrtačky do chodu pomocí spínače se zároveň rozsvítí LED dioda, která osvětluje pracovní místo.
- Pro vypnutí akuvrtačky provozní spínač uvolněte.

**SIGNALIZACE STAVU NABITÍ AKUMULÁTORU**

- Stav nabití akumulátoru je signalizován na displeji.

**⚠ UPOZORNĚNÍ**

- Akumulátor nabíjejte, je-li vybitý, prodlouží se tím jeho životnost.
- Kapacita akumulátoru se snižuje se stářím akumulátoru a je závislá především na správném režimu nabíjení ze stavu vybití, dále na četnosti používání, zátěži a také

na provozní teplotě. Kapacita akumulátoru se snižuje s klesající teplotou.

**PRACOVNÍ POKYNY**

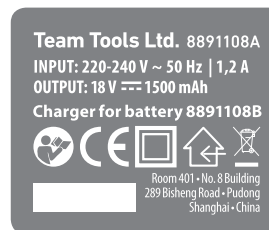
- Akuvrtačku přikládejte nástrojem k obrobku jen je-li v klidu. Rotující nástroj může po přiložení sklouznout a způsobit zranění.**
- Před zašroubováním šroubů s větším průměrem nebo delších šroubů do tvrdšího materiálu, předvrtajte otvor o velikosti průměru šroubu do dvou třetin jeho délky.
- Pro vrtání do kovu použijte pouze bezvadné naostřené vrtáky vyrobené z vysokovýkonné rychlořezné oceli (HSS).
- Nářadí nepřetěžujte. Tato akuvrtačka je určena pro kratší práce s přestávkami a není určena pro náročné a dlouhodobé vrtací práce, které jsou určeny pro klasickou elektrickou vrtačku.
- Při dlouhodobějším chodu akuvrtačky při nízkých otáčkách může dojít k přehřátí motoru v důsledku nedostatečného chlazení motoru proudem vzduchu. Z tohoto důvodu dodržujte pravidelný režim práce-přestávka.
- Při odkládání akuvrtačky přepněte přepínač směru otáčení do středové polohy-tím dojde k zablokování provozního spínače proti neúmyslnému stisknutí.
- Akuvrtačku vždy odkládejte na rovnou plochu a stavějte ji na akumulátor.

## VII. Čištění a údržba

**⚠ UPOZORNĚNÍ**

- Před jakoukoli činností prováděnou na nářadí (např. výměna nástroje), uložením, přepravou a čištěním přepněte přepínač směru otáčení do střední pozice, aby došlo k zablokování otáčení vřetena.
- V případě potřeby očistěte nářadí vlhkým hadříkem namočeným v roztoku saponátu. Zamezte při tom vniknutí vody do nářadí. **Nikdy k čištění nepoužívejte organická rozpouštědla (např. na bázi acetonu), došlo by k poškození plastového krytu!**
- V případě potřeby záruční opravy se obraťte na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, který zajistí opravu v autorizovaném servisu značky Extol®. Pro pozáruční opravu se obraťte přímo na autorizovaný servis značky Extol® (servisní místa naleznete na webových stránkách v úvodu návodu).

## VIII. Odkaz na štítek, symboly a piktogramy



	Zařízení je určeno pro použití pouze v interiéru
	Stojísměrný proud
	Střídavý proud
	Akumulátor nevhazujte do směsného odpadu, ale odevzdejte jej k ekologické recyklaci/likvidaci.
	Zařízení obsahuje elektronické součástky. Nevhazujte jej do směsného odpadu, ale odevzdejte k ekologické likvidaci
	Akumulátor nevystavujte přímému slunečnímu záření a teplotám vyšším než 50 °C
	Akumulátor nevhazujte do vody a nevyhazujte jej do životního prostředí
	Akumulátor nespalujte
Na štítku akušroubováku je uvedeno sériové číslo zahrnující rok, měsíc výroby a číslo série.	

Tabulka 3

## IX. Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

**⚠ VÝSTRAHA!**

**Je nutno přečíst všechny bezpečnostní pokyny, návod k používání, obrázky a předpisy dodané s tímto nářadím. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.**

**Veškeré pokyny a návod k používání se musí uschovat, aby bylo možné do nich později nahlédnout.**

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno elektrické nářadí napá-

	Před použitím si přečtete návod k použití
	Při práci s akušroubovákem použijte ochranu zraku a sluchu
	Odpovídá požadavkům EU
	Zařízení druhé ochranné třídy. Dvojitá izolace
	Tento akumulátor je recyklovatelný. Odevzdejte jej k recyklaci

jené (pohyblivým přívodem) ze sítě, nebo elektrické nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

### 1) BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTŘEDÍ

- a) Pracoviště je nutné udržovat v čistotě a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavé prostory bývají příčinou nehod.
- b) Elektrické nářadí se nesmí používat v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výparu.
- c) Při používání elektrického nářadí je nutno zamezit přístupu dětí a dalších osob. Bude-li obsluha vyrušována, může ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Vidlice se nesmí nikdy jakýmkoliv způsobem upravovat. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, se nesmí používat žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezi nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- b) Obsluha se nesmí tělem dotýkat uzemněných předmětů, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.
- c) Elektrické nářadí se nesmí vystavovat dešti, vlhku nebo mokru. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- d) Pohyblivý přívod se nesmí používat k jiným účelům. Elektrické nářadí se nesmí nosit nebo tahat za přívod, ani se nesmí tahem za přívod odpojovat vidlice ze zásuvky. Přívod je nutné chránit před horkem, mastnotou, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- e) Je-li elektrické nářadí používáno venku, musí se použít prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití. Používání prodlužovacího

přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- f) Používá-li se elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, je nutné používat napájení chráněné proudovým chráničem (RCD). Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Pojem „proudový chránič (RCD)“ může být nahrazen pojmem „hlavní jistič obvodu (GFCL)“ nebo „jistič unikajícího proudu (ELCB)“.

### 3) BEZPEČNOST OSOB

- a) Při používání elektrického nářadí musí být obsluha pozorná, musí se věnovat tomu, co právě dělá, a musí se soustředit a strážlivě uvažovat. Elektrické nářadí se nesmí používat, je-li obsluha unavena nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.
- b) Používat osobní ochranné pracovní prostředky. Vždy používat ochranu očí. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.
- c) Je nutno vyvarovat se neúmyslnému spuštění stroje. Je nutno se ujistit, že je spínač před zapojením vidlice do zásuvky a/nebo při připojování bateriové soupravy, vzedáním či přenášením nářadí v poloze vypnuto. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.
- d) Před zapnutím nářadí je nutno odstranit všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Seřizovací nástroj nebo klíč, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.
- e) Obsluha musí pracovat jen tam, kam bezpečně dosáhne. Obsluha musí vždy udržovat stabilní postoj a rovnováhu. To umožní lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v nepředvídaných situacích.
- f) Oblékat se vhodným způsobem. Nenosit volné oděvy ani šperky. Obsluha musí dbát, aby měla vlasy a oděv dostatečně daleko od

pohyblivých částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.

- g) Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, je nutno zajistit, aby se taková zařízení připojila a správně používala. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.
- h) Obsluha nesmí dopustit, aby se kvůli rutině, která vychází z častého používání nářadí, stala samolibou, a začala ignorovat zásady bezpečnosti nářadí. Neopatrná činnost může ve zlomku vteřiny způsobit závažné poranění.

### 4) POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

- a) Elektrické nářadí se nesmí přetěžovat. Je nutné používat správné elektrické nářadí, které je určené pro prováděnou práci. Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
- b) Nesmí se používat elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem. Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uskladněním elektrického nářadí je nutno vytáhnout vidlici ze síťové zásuvky a/nebo odejmout bateriovou soupravu z elektrického nářadí, je-li odnímatelná. Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.
- d) Nepoužívané elektrické nářadí je nutno skladovat mimo dosah dětí a nesmí se dovolit osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.
- e) Elektrické nářadí a příslušenství je nutno udržovat. Je třeba kontrolovat seřizení pohyblivých se částí a jejich pohyblivost, soustředit se na praskliny, zlomené součásti a jakékoliv další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím je nutno zajistit jeho opravu. Mnoho nehod je

způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.

- f) Řezací nástroje je nutno udržovat ostré a čisté. Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.
- g) Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. je nutno používat v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- h) Rukojeti a úchopové povrchy je nutno udržovat suché, čisté a bez mastnot. Kluzké rukojeti a úchopové povrchy neumožňují v neočekávaných situacích bezpečné držení a kontrolu nářadí.

### 5) POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA BATERIOVÉHO NÁŘADÍ

- a) Nabíjejte pouze nabíječem, který je určen výrobcem. Nabíječ, který může být vhodný pro jeden typ bateriové soupravy, může být při použití s jinou bateriovou soupravou příčinou nebezpečí požáru.
- b) Nářadí používejte pouze s bateriovou soupravou, která je výslovně určena pro dané nářadí. Používání jakýchkoli jiných bateriových souprav může být příčinou nebezpečí úrazu nebo požáru.
- c) Není-li bateriová souprava právě používána, chraňte ji před stykem s jinými kovovými předměty jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíčky, šrouby, nebo jiné malé kovové předměty, které mohou způsobit spojení jednoho kontaktu baterie s druhým. Zkratování kontaktů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) Při nesprávném používání mohou z baterie unikat tekutiny; vyvarujte se kontaktu s nimi. Dojde-li k náhodnému styku s těmito tekutinami, opláchněte postižené místo vodou. Dostane-li se tekutina do oka, vyhle-

**dejte navíc lékařskou pomoc.** Tekutiny unikající z baterie mohou způsobit záněty nebo popáleniny.

- e) **Bateriová souprava nebo nářadí, které je poškozeno nebo přestavěno, se nesmí používat.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně, které může mít za následek oheň, výbuch nebo nebezpečí úrazu.
- f) **Bateriové soupravy nebo nářadí se nesmí vystavovat ohni nebo nadměrné teplotě.** Vystavení ohni nebo teplotě vyšší než 130°C může způsobit výbuch.
- g) **Je nutno dodržovat všechny pokyny nabíjení a nenabíjet bateriovou soupravu nebo nářadí mimo teplotní rozsah, který je uveden v návodu k používání.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách, které jsou mimo uvedený rozsah, mohou poškodit baterii a zvýšit riziko požáru.

## 6) SERVIS

- a) **opravy vašeho bateriového nářadí svěřte kvalifikované osobě, které bude používat identické náhradní díly.** Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti nářadí jako před opravou.
- b) **Poškozené bateriové soupravy se nesmí nikdy opravovat.** Oprava bateriových souprav by měla být prováděna pouze u výrobce nebo v autorizovaném servisu.

## X. Bezpečnostní pokyny pro akušroubovák

- Při práci s akušroubovákem může dojít k zasažení skrytých elektrických či jiných rozvodných vedení, což může způsobit zranění nebo vznik hmotných škod. Akušroubovák držte za plastové úchopové části, neboť životu nebezpečné napětí napětí může být přivedeno na kovové části akušroubováku a může vést ke zranění či usmrcení obsluhy elektrickým proudem.
- K vyhledání takovýchto skrytých vedení použijte vhodná detekční zařízení elektriny a kovu a pokud to je to možné, zjistěte umístění rozvodů z výkresů.



Akušroubovák za chodu vytváří elektromagnetické pole, které může negativně

ovlivnit fungování aktivních či pasivních lékařských implantátů (kardiostimulátorů) a ohrozit život uživatele. Před používáním tohoto nářadí se informujte u lékaře či výrobce implantátu, zda můžete s tímto přístrojem pracovat.

- Před výměnou nástroje, údržbou, pokud jej necháváte bez dozoru, přepravou a skladováním uzamkněte provozní spínač přepnutím přepínače směru otáčení do střední pozice, aby nemohlo dojít k neúmyslnému uvedení do chodu.
- Příklad nepoužívejte k jinému účelu použití než ke kterému je určen. Příklad neupravujte pro jiný účel použití.

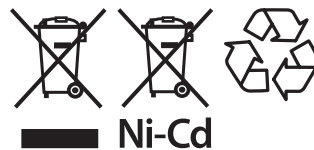
## XI. Bezpečnostní pokyny k akumulátoru a nabíječce

- Při špatném zacházení s akušroubovákem může dojít k úniku elektrolytu z akumulátoru. Zamezte kontaktu elektrolytu s pokožkou. Dojde-li k potřísnění pokožky, důkladně ji umyjte vodou. V případě zasažení očí je důkladně vypláchněte čistou vodou a konzultujte s lékařem. V případě požití vyhledejte lékařskou pomoc.
- Zamezte používání nabíječky osobám (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání spotřebiče bez dozoru nebo poučení. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
- Akušroubovák nabíjejte v suchém prostředí a dbejte na to, aby se do nabíječky nedostala voda. Nabíječka je určena pro použití pouze v uzavřených prostorech.
- Nabíječku udržujte čistou a neprovazujte jí na snadno vznětlivém povrchu a v prostředí s nebezpečím výbuchu a požáru.
- Akušroubovák nabíjejte jen po dobu potřebnou k nabíjení. Proces ukončení nabíjení je signalizován změnou svítící LED diody z červené diody na zelenou.
- Akušroubovák nabíjejte pouze originálním akumulátorem, který je dodáván výrobcem k danému modelu nářadí. Použití jiné nabíječky může vést k nebezpečným situacím (např. požáru, či výbuchu).
- Akumulátor nabíjejte v rozmezí teplot 0°C < t ≤ 40°C. Mimo tento teplotní rozsah musí být zajištěna teplotní kompenzace okolím.

- Pokud akušroubovák nepoužíváte, přelepte konektor pro připojení koncovky nabíječky na akumulátoru lepicí páskou, aby nemohlo dojít ke zkratování zabudovaného akumulátoru přemostěním kontaktů kovovými předměty, např. šponami, šrouby apod. Zkrat může způsobit požár nebo popáleniny.
- Akušroubovák chraňte před nárazy, vlhkostí, přímým slunečním zářením, teplotami vyššími než 50°C a akumulátor nikdy neotvírejte.
- Při poškození a nevhodném používání akušroubováku/akumulátoru z něho mohou unikát páry. Při nabíjení zajistěte dobré odvětrání a přívod čerstvého vzduchu. Výpary dráždí dýchací cesty. V případě potíží vyhledejte lékaře.
- Konektor nabíječky, vidlici nabíječky do zásuvky s el. proudem a konektor akušroubováku udržujte čisté a chraňte je před zanesením a poškozením či deformací.

## XII. Likvidace odpadu

- Obaly výrobku vyhodte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.
- Výrobek obsahuje elektronické součásti, a proto podle evropské směrnice 2012/19 EU nesmí být vyhozen do směsného odpadu, ale musí být odevzdán na příslušných sběrných místech k ekologické likvidaci. Před likvidací akušroubováku z něj vyjměte Ni-Cd akumulátor. Akumulátor však neotvírejte. Podle směrnice 2006/66 EU nesmí být akumulátory vyhozeny do směsného odpadu, ale musí být odevzdány na sběrných místech baterií odděleně k ekologické recyklaci, protože obsahuje provozní náplně, které jsou nebezpečné pro životní prostředí. Informace o sběrných místech obdržíte na obecním úřadě.



Ni-Cd

## XIII. Záruční lhůta a podmínky

### ODPOVĚDNOST ZA VADY (ZÁRUKA)

Uplatnění nároku na bezplatnou záruční opravu se řídí zákonem č. 89/2012 Sb., přičemž odpovědnost za vady na Vámi zakoupený výrobek platí po dobu 2 let od data jeho zakoupení - pokud např. na obalu či promomateriálu není uvedena delší doba pro nějakou část či celý výrobek. Při splnění níže uvedených podmínek, které jsou v souladu s tímto zákonem, Vám výrobek bude bezplatně opraven.

### ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

- 1) Prodávající je povinen spotřebiteli zboží předvést (pokud to jeho povaha umožňuje) a vystavit doklad o koupi v souladu se zákonem. Všechny údaje v dokladu o koupi musí být vypsány nesmazatelným způsobem v okamžiku prodeje zboží.
- 2) Již při výběru zboží pečlivě zvažte, jaké funkce a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobek nevyhovuje Vaším pozdějším technickým nárokům, není důvodem k jeho reklamaci.
- 3) Při uplatnění nároku na bezplatnou opravu musí být zboží předáno s řádným dokladem o koupi.
- 4) Pro přijetí zboží k reklamaci by mělo být pokud možno očištěno a zabaleno tak, aby při přepravě nedošlo k poškození (nejlépe v originálním obalu). V zájmu přesné diagnostiky závady a jejího dokonalého odstranění spolu s výrobkem zašlete i jeho originální příslušenství.
- 5) Servis nenese odpovědnost za zboží poškozené přepravcem.
- 6) Servis dále nenese odpovědnost za zaslání příslušenství, které není součástí základního vybavení výrobku. Výjimkou jsou případy, kdy příslušenství nelze odstranit z důvodu vady výrobku.
- 7) Odpovědnost za vady („záruka“) se vztahuje na skryté a viditelné vady výrobku.
- 8) Záruční opravu je oprávněn vykonávat výhradně autorizovaný servis značky Extol.
- 9) Výrobce odpovídá za to, že výrobek bude mít po celou dobu odpovědnosti za vady vlastnosti a parametry uvedené v technických údajích, při dodržení návodu k použití.
- 10) Nárok na bezplatnou opravu zaniká, jestliže:
  - a) výrobek nebyl používán a udržován podle návodu k obsluze.
  - b) byl proveden jakýkoliv zásah do konstrukce stroje bez předchozího písemného povolení vydaného

firmou Madal Bal a.s. nebo autorizovaným servisem značky Extol.

- c) výrobek byl používán v jiných podmínkách nebo k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- d) byla některá část výrobku nahrazena neoriginální součástí.
- e) k poškození výrobku nebo k nadměrnému opotřebením došlo vinou nedostatečné údržby.
- f) výrobek havaroval, byl poškozen vyšší mocí či nedbalostí uživatele.
- g) škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů.
- h) vady byly způsobeny nevhodným skladováním, či manipulací s výrobkem.
- i) výrobek byl používán (pro daný typ výrobku) v agresivním prostředí např. prашném, vlhkém.
- j) výrobek byl použit nad rámec přípustného zatížení.
- k) bylo provedeno jakékoliv falšování dokladu o koupi či reklamační zprávy.
- 11) Odpovědnost za vady se nevztahuje na běžné opotřebením výrobku nebo na použití výrobku k jiným účelům, než ke kterým je určen.
- 12) Odpovědnost za vady se nevztahuje na opotřebením výrobku, které je přirozené v důsledku jeho běžného používání, např. obroušení brusných kotoučů, nižší kapacita akumulátoru po dlouhodobém používání apod.
- 13) Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva kupujícího, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.
- 14) Nelze uplatňovat nárok na bezplatnou opravu vady, na kterou již byla prodávajícím poskytnuta sleva. Pokud si spotřebitel výrobek svépomocí opraví, pak výrobce ani prodávající nenesou odpovědnost za případné poškození výrobku či újmu na zdraví v důsledku neodborné opravy či použití neoriginálních náhradních dílů.
- 15) Na výměně zboží či jeho část v záruční lhůtě neplyne nová 2 letá záruka od data výměny, ale 2 letá záruka se počítá od data zakoupení původního výrobku.

#### ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Pro uplatnění práva na záruční opravu zboží se obraťte na obchodníka, u kterého jste zboží zakoupili.

Pro pozáruční opravu se můžete také obrátit na náš autorizovaný servis.

Nejbližší servisní místa naleznete na [www.extol.cz](http://www.extol.cz).

V případě dotazů Vám poradíme na servisní lince **222 745 130**.

## EU Prohlášení o shodě

Výrobce: Team Tools Int. Co., Ltd.; Bisheng road 401  
Shanghai, China

prohlašuje,

že následně označené zařízení na základě své koncepce a konstrukce, stejně jako na trh uvedené provedení, odpovídají příslušným bezpečnostním požadavkům Evropské unie. Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

**Extol Premium® CD 18 T (8891108)**

**Akušroubovák 18 V DC Ni-Cd, 1500 mAh**

**Extol Premium® 8891108A**

**Nabíječka pro CD 18 T**

boli navrhnuté a vyrobené ve shodě s následujícími normami:

EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-1:2010/EN 60745-2-2:2010; EN 60335-2-29:2004+A2; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 62321-x;

a předpisy:

2006/42 ES (akušroubovák)

2014/35 EU (nabíječka)

2011/65 EU (akušroubovák a nabíječka)

2014/30 EU (akušroubovák a nabíječka)

2009/125 ES ( LED svítidlo akušroubováku)

Kompletaci technické dokumentace 2006/42 ES provedl Martin Šenkýř se sídlem na adrese dovozce na trh EU: Madal Bal a.s.

Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín - IČO: 49433717

Technická dokumentace (2006/42 ES) je dostupná na výše uvedené adrese dovozce na trh EU.

Místo a datum vydání EU prohlášení o shodě:  
Shanghai 23.5.2016

Osoba oprávněná vypracováním EU prohlášení o shodě jménem výrobce (podpis, jméno, funkce):

Zhang Yaoyun, ředitelka společnosti

## Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za důveru, ktorú ste prejavili značke Extol® zakúpením tohoto výrobku.

Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaných normami a predpismi Európskej únie.

Pokiaľ budete mať akékoľvek otázky, obráťte sa na naše poradenské centrum pre zákazníkov:

**www.extol.sk**

**Fax: +421 2 212 920 91**

**Tel.: +421 2 212 920 70**

**Dovozca:** Madal Bal a. s., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

**Výrobca:** Team Tools Int. Co., Ltd.; Room 401, No. 8 Building, 289 Bisheng Road, Pudong, Shanghai, China

**Dátum vydania:** 13. 6. 2014

## I. Technické údaje

Objednávacie číslo	8891108
Typové číslo	CD 18 T

### Akumulátorová vrtačka

Napájacie napätie akumulátorovej vrtačky	18 V = (DC)
Max. krútiaci moment (Nm)	I. 35; II. 20
Počet rýchlostných výkonnostných stupňov	2 (I./II.)
Otáčky bez zaťaženia (min <sup>-1</sup> )	I. 0-350; II. 0-1250
Počet stupňov krútiaceho momentu	16 + vrtanie
Krytie	IP20
Hmotnosť (s akumulátorom)	1,9 kg
Elektronická brzda dobiehania	Áno

### Hlava skľučovadla

Rozsah upínania; závit vretena hlavy 2-13 mm; 3/8"-24 UNF

### Akumulátor

Typ akumulátora, kapacita, napätie Ni-Cd; 1500 mAh; 18 V  
Doba nabíjania akumulátora<sup>1)</sup> 1 h.

### Nabíjačka

Napájacie napätie/frekvencia/prúd 220-240 V~50 Hz/1,2 A  
Výstupné napätie a prúd 18 V = 1500 mA

### Hluk a vibrácie

Hladina akustického tlaku a výkonu<sup>2)</sup>

$L_{pA}=72$  dB(A),  
 $L_{WA}=82$  dB(A)  
 $K=\pm 3$  dB(A)

Odchýlka

Hladina vibrácií ah na rukoväti

pre režim vrtanie/skrutkovanie<sup>3)</sup>

Odchýlka

$1,78/0,92$  m/s<sup>2</sup>  
 $K=\pm 1,5$  m/s<sup>2</sup>

<sup>1)</sup> Doba nabíjania a kapacita akumulátora závisí od stupňa opotrebovania.

<sup>2)</sup> Hladina akustického tlaku a výkonu bola meraná podľa EN ISO 3744 a môže presiahnuť hodnotu 85 dB(A), preto pri práci s akumulátorovou vrtačkou používajte ochranu sluchu.

<sup>3)</sup> • Deklarovaná hodnota vibrácií bola zistená metódou podľa normy EN 60745, a preto táto hodnota môže byť použitá na odhad zaťaženia pracovníka vibráciami pri používaní aj iného elektrického náradia.

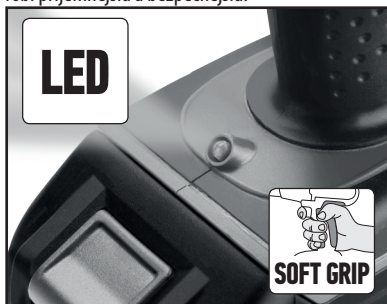
• Nameraná hladina vibrácií sa môže od deklarovanej hodnoty líšiť podľa spôsobu používania náradia.

• Bezpečnostné opatrenia k ochrane osoby, ktorá obsluhuje náradie sú založené na vyhodnotení zaťaženia vibráciami podľa skutočných podmienok používania náradia, pričom je treba zahrnúť dobu, keď je náradie vypnuté alebo ak je v chode a nepoužíva sa.

## II. Charakteristika

- Akumulátorový vrtací skrutkovač (ďalej len akumulátorová vrtáčka) Extol Premium® CD 18 T je určený najmä na vrtanie do dreva, kovu a plastov a ďalej na dotahovanie a povolovanie skrutiek alebo skrutiek do dreva, pričom vyniká veľkou silou utiahnutia- až 35 Nm.

- ➔ Zabudovaná LED dióda osvetľuje pracovné miesto a pogumovaná rukoväť tlmi vibrácie a prácu s náradím robí príjemnejšiu a bezpečnejšiu.



- ➔ Displej informuje o stave nabitia akumulátora.



## III. Náhradné príslušenstvo

Náhradné príslušenstvo	Objednávacie číslo
Nabíjačka	8891108A
Ni-Cd akumulátor	8891108B

Tabuľka 1

## IV. Súčasti a ovládacie prvky

### Obr.1, pozícia-popis

1. Skľučovadlo
2. Hlava skľučovadla
3. Prstenec na nastavenie krútiaceho momentu
4. Prepínač prevodov (I. a II. rýchlostný výkonnostný stupeň)
5. Displej ukazujúci stav nabitia akumulátora
6. Vetracie otvory motora
7. Akumulátor
8. Poistka na zaistenie a odistenie akumulátora
9. LED dióda na osvetlenie pracovného miesta
10. Rukoväť
11. Prevádzkový spínač
12. Prepínač smeru otáčania/poistka proti neúmyselnému stlačeniu prevádzkového spínača
13. Nabíjačka akumulátora



Obr. 1

## V. Pred uvedením do prevádzky

### ⚠ VÝSTRAHA

- Prečítajte si celý návod na použitie a nechajte ho priložený u výrobku, aby sa s ním obsluhujúci mohol opätovne zoznámiť. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody vzniknuté používaním výrobku, ktoré je v rozpore s týmto návodom. Návod chráňte pred znehodnotením.

### NABITIE AKUMULÁTORA

- Akumulátor je dodávaný vo vybitom stave, z toho dôvodu je potrebné ho pred použitím akumulátorovej vrtáčky nabiť.
- Pred pripojením nabíjačky do zásuvky skontrolujte, či nie je poškodená vrátane napájacieho kábla a či hodnota napätia v zásuvke zodpovedá hodnote uvedenej na technickom štítku nabíjačky.

1. Vidlicu napájacieho kábla nabíjačky zastrčte do zásuvky el. prúdu.
2. Akumulátor zastrčte do drážok nabíjačky tak, aby poistka správne zacvakla.
- Proces nabíjania a úplného nabitia signalizujú kontrolky.
3. Po nabití akumulátora nabíjačku odpojte od zdroja el. prúdu a akumulátor vyťahnite z nabíjačky.

### ⚠ UPOZORNENIE

- V priebehu nabíjania sa akumulátor aj nabíjačka zahrievajú, je to prirodzený jav.
- Pri nabíjaní zaistite vetranie v miestnosti, pretože pri poškodenom akumulátore môže dôjsť k úniku výparov.
- Na nabíjanie akumulátora používajte výhradne k tomu určený typ adaptéru dodávaný výrobcom. Používanie iného zariadenia na nabíjanie s inými parametrami nabíjania môže viesť k poškodeniu akumulátora.
- Akumulátor nabíjajte len v rozmedzí teplôt 0-40 °C.
- Akumulátor je spotrebný tovar, pretože podlieha bežnému opotrebovaniu v závislosti od častosti, intenzity zaťaženia a skladovacích podmienok- jedná sa o prirodzený jav.

## VLOŽENIE/VYBRATIE AKUMULÁTORA DO AKUMULÁTOROVEJ VRTAČKY

### VLOŽENIE

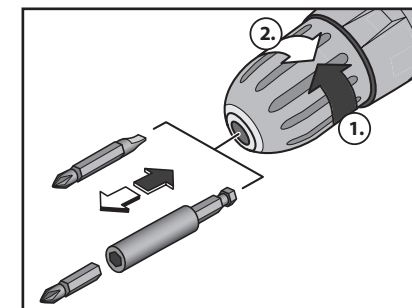
- Akumulátor zastrčte do drážok v rukoväti akumulátorovej vrtáčky tak, aby poistka akumulátora správne zacvakla.

### VYBRATIE

- Vybratie prevediete stlačením poistky na akumulátore a vysunutím z drážok na rukoväti.

### VLOŽENIE/VÝMENA BATÉRIE (OBR.2)

- Pre vloženie pracovného nástroja otáčajte objímku hlavy skľučovadla v smere šípky „1“ tak, aby došlo k otvoreniu skľučovadla. Na nadstavce na skrutkovanie použite adaptér (obr. 2). Pracovný nástroj vždy vložte čo najhlbšie do skľučovadla.
- Uťahnutie nástroja prevediete otáčaním objímky v smere šípky „2“. Nástroj riadne dotiahnite. Skontrolujte pevné uchytenie nástroja.

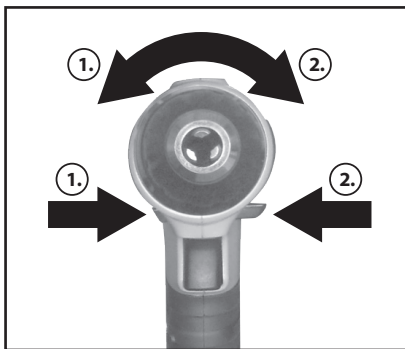


Obr. 2

### NASTAVENIE SMERU OTÁČANIA (OBR.3)

- Otáčanie hlavy skľučovadla v smere šípky „1“ prevediete stlačením prepínača smeru otáčania na boku šípky „1“.
- Otáčanie hlavy skľučovadla v smere šípky „2“ prevediete stlačením prepínača na boku šípky „2“.





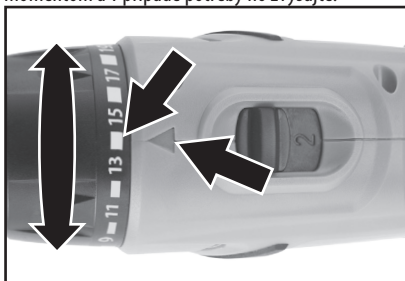
Obr. 3

### ! UPOZORNENIE

- Nikdy smer otáčania nemeňte za chodu prístroja. Došlo by k jeho poškodeniu.

### NASTAVENIE ÚTAHOVACIEHO MOMENTU/ REŽIMU VRTANIE

- Otáčaním prstencu na nastavenie ťahovacieho momentu nastavte požadovanú úroveň krútiaceho momentu. Vždy začínajte s najnižším krútiacim momentom a v prípade potreby ho zvyšujte.



Obr. 4

- Pri nastavení slabšieho krútiaceho momentu než je potrebné, sa hlava skľučovadla nebude otáčať a bude „prešmykovať“. V tomto prípade nastavte silnejší krútiaci moment.
- Pri správnom nastavení sa nástroj zastaví hneď, ako bude skrutka/skrutka do dreva úplne zaskrutkovaná do materiálu, prípadne hneď ako bude dosiahnutý nastavený krútiaci moment.
- Správne zvoleným momentom ťahovania zabránite poškodeniu hlavy skrutky pri dotiahnutí. Pre vrtanie nastavte prstencok do polohy označenej symbolom vrtáku.

### TABUĽKA PRE ORIENTAČNÉ NASTAVENIE ÚTAHOVACIEHO MOMENTU:

1-5	Pre ťahovanie malých skrutiek
6-10	Pre skrutky do mäkkého materiálu a skrutky s menším až stredným priemerom
11-16	Pre skrutky do tvrdšieho materiálu a skrutky s väčším priemerom

Tabuľka 2

- ➔ Pre režim vrtanie nastavte symbol vrtáku na prstenci -pozri obr.5



Obr. 5

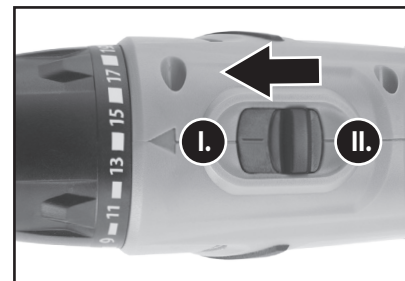
### ! UPOZORNENIE

- Zmenu nastavenia krútiaceho momentu neprevádzajte počas chodu akumulátorovej vrtáčky.

### NASTAVENIE RÝCHLOSTNÉHO VÝKONNOSTNÉHO STUPŇA

### ! UPOZORNENIE

- Zmenu nastavenia rýchlosti nikdy neprevádzajte za chodu akumulátorovej vrtáčky. Došlo by k jej poškodeniu.
- Posunutím prepínača do polohy I alebo II nastavte rýchlostný výkonnostný stupeň, ich charakteristika je uvedená nižšie.



Obr. 6

**I. Rýchlostný výkonnostný stupeň:** (0-350 ot.min<sup>-1</sup>, max. krútiaci moment: 35 Nm ). Tento režim je určený najmä pre ťahovanie / povolovanie menších až stredných skrutiek / vrutov.

**II. Rýchlostný výkonnostný stupeň:** (0-1250 ot.min<sup>-1</sup>, max. krútiaci moment: 20 Nm). Tento režim je určený najmä na vrtanie pri vyšších otáčkach.

### POZNÁMKA:

- Akumulátorová vrtáčka je vybavená elektronickou brzdou, ktorá zastaví točiacu sa hlavu skľučovadla okamžite po uvoľnení spínača. Tým sa zabráni dobiehaniu nástroja napr. v skrutke a skĺznutiu akumulátorovej vrtáčky z polotovaru.

## VI. Prevádzka akumulátorovej vrtáčky

### VYPNUTIE/ZAPNUTIE

- Akumulátorovú vrtáčku uvediete do chodu stlačením prevádzkového spínača. Prístroj beží s premenlivými otáčkami v závislosti od stlačenia spínača. Rozmedzie otáčok je 0 až maximum vzhľadom k prednastavenému rýchlostnému výkonnostnému stupňu 1 alebo 2.
- S uvedením vrtáčky do chodu pomocou spínača sa zároveň rozsvieti LED dióda, ktorá osvetľuje pracovné miesto.
- Vypnutie akumulátorovej vrtáčky prevediete tak, že prevádzkový spínač uvoľníte.

### SIGNALIZÁCIA STAVU NABITIA AKUMULÁTORA

- Stav nabitia akumulátora je signalizovaný na displeji.

### ! UPOZORNENIE

- Akumulátor nabíjajte, ak je vybitý, predtým sa tým jeho životnosť.
- Kapacita akumulátora sa znižuje s postupným starnutím akumulátora a závisí hlavne od správneho režimu nabíjania zo stavu vybitia, ďalej od častosti používania, záťaže a tiež od prevádzkovej teploty. Kapacita akumulátora sa znižuje s klesajúcou teplotou.

### PRACOVNÉ POKYNY

- **Akumulátorovú vrtáčku prikladajte nástrojom k polotovaru len vo vypnutom stave. Rotujúci nástroj môže po priložení sklznúť a spôsobiť zranenie.**
- Skôr než zaskrutkujete skrutky s väčším priemerom alebo dlhšie skrutky do tvrdšieho materiálu, navrtajte si dopredu otvor s veľkosťou priemeru skrutky do dvoch tretín jej dĺžky.
- Na vrtanie do kovu používajte iba bezchybne nabrúsené vrtáky vyrobené z vysoko rýchlostnej rýchlereznej ocele (HSS).
- Nástroje nepreťažujte. Táto akumulátorová vrtáčka je určená na kratšie práce s prestávkami a nie je určená na náročné práce a dlhodobé vrtacie práce, ktoré sú určené pre klasickú elektrickú vrtáčku.
- Pri dlhodobjšom chode akumulátorovej vrtáčky pri nízkych otáčkach môže dôjsť k prehriatiu motora z dôvodu nedostatočného chladenia motora prúdom vzduchu. Z tohoto dôvodu dodržiavajte pravidelný režim práca-prestávka.
- Pri odkladaní akumulátorovej vrtáčky prepnite prepínač smeru otáčania do stredovej polohy, dôjde tak k zablokovaniu prevádzkového spínača proti náhodnému stlačeniu.
- Akumulátorovú vrtáčku odkladajte vždy na rovnú plochu a postavte ju na akumulátor.

## VII. Čistenie a údržba

### ! UPOZORNENIE

- Pred každou činnosťou vykonávanou na náradí (napr. výmena nástroja), uskladnením, prepravou a čistením prepnite prepínač smeru otáčania do stredovej pozície, aby došlo k zablokovaniu otáčania vretena.

- V prípade potreby očistite náradie vlhkým kúskom látky namočeným v roztoku saponátu. Zabráňte pri tom vniknutiu vody do náradia. Na čistenie náradia nikdy nepoužívajte organické rozpúšťadla (napr. na báze acetónu), došlo by k poškodeniu plastového krytu!
- V prípade potreby záručnej opravy sa obráťte na predajcu, u ktorého ste výrobok zakúpili a ten zaistí opravu v autorizovanom servise značky Extol®. V prípade opravy po uplynutí záručnej doby, sa obráťte na autorizovaný servis značky Extol (servisné miesta nájdete na webových stránkach v úvode návodu).

## VIII. Odkazy na štítok, symboly a piktogramy

**Team Tools Ltd. 8891108**  
 18V | 2-13 mm | Max. 35 Nm | 1,9 kg | n<sub>0</sub> = 1.0-350 min<sup>-1</sup>  
 II, 0-1250 min<sup>-1</sup>

Room 401 - No. 8 Building - 289 Bisheng Road  
 Pudong - Shanghai - China

**Team Tools Ltd. 8891108A**  
 INPUT: 220-240 V ~ 50 Hz | 1,2 A  
 OUTPUT: 18V 1500 mAh  
 Charger for battery 8891108B

Room 401 - No. 8 Building  
 289 Bisheng Road - Pudong  
 Shanghai - China

**Team Tools Ltd.**  
**8891108B**  
 18V | 1500 mAh



**Battery for 8891108**  
 Room 401 - No. 8 Building - 289 Bisheng Road  
 Pudong - Shanghai - China

	Pred použitím si prečítajte návod na použitie.
	Pri práci s akumulátorovou vrtačkou používajte ochranu zraku a sluchu.
	Vyhovuje požiadavkám EU.
	Zariadenie druhej ochrannej triedy. Dvojité izolácia.
	Tento akumulátor je možné recyklovať. Odovzdajte ho na recykláciu.
	Nabíjačka je určená na použitie iba v interiéri.
	Jednosmerný prúd.
	Striedavý prúd.
	Akumulátor nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ho na ekologickú recykláciu/likvidáciu.
	Zariadenie obsahuje elektronické súčiastky. Zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ho na ekologickú likvidáciu.
	Akumulátor nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu a teplotám vyšším ako 50 °C.
	Akumulátor nevyhadzujte do vody a nevyhadzujte ho do prostredia, v ktorom žijete.
	Akumulátor nespálujte.
Na štítku akumulátorovej vrtačky je uvedené sériové číslo, ktoré zahŕňa rok, mesiac výroby a číslo série.	

Tabuľka 3

## IX. Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

### VÝSTRAHA!

Je nutné prečítať všetky bezpečnostné pokyny, návod na používanie, obrázky a predpisy dodané s týmto náradím. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, k vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.

Všetky pokyny a návod na používanie musíte uschovať, aby bolo možné do nich neskoršie nahliaďnúť.

Výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch je myslené elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete, alebo elektrické náradie napájané z batérii (bez pohyblivého prívodu).

### 1) BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PROSTREDIA

- Pracovisko je potrebné udržiavať v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a tmavé priestory bývajú príčinou nehôd.
- Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Pri používaní elektrického náradia zabráňte v prístupe deťom a ďalším osobám. Ak budete rušení, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Vidlice pohyblivého prívodu elektrického náradia musia vyhovovať sieťovej zásuvke. Vidlice sa nesmú žiadnym spôsobom upravovať. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, sa nesmú používať žiadne zásuvkové adaptéry. Vidlice, ktoré nie sú znehodnotených úpravami a príslušné zásuvky obmedzia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Obsluha sa nesmie telom dotýkať uzemnených predmetov, ako je napr. potrubie, telesa ústredného vykurovania, sporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.

- Elektrické náradie nesmiete vystavovať dažďu, vlhku alebo aby bolo mokré. Ak sa do elektrického náradia dostane voda, zvýši sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Pohyblivý prívod sa nesmie používať na iné účely. Elektrické náradie sa nesmie nosiť alebo ťahať za prívod, ani sa NESMIE ťahom za prívod odpojovať vidlica zo zásuvky. Prívod je treba chrániť pred teplom, masťou, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak elektrické náradie používate vonku, používajte predĺžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie predĺžovacieho prívodu na použitie vonku obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak používate elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD). Používanie RCD obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Pojem „prúdový chránič (RCD)“ môže byť nahradený pojmom „hlavný istič obvodu (GFCI)“ alebo „istič unikajúceho prúdu (ELCB)“.

### 3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- Pri používaní elektrického náradia musí byť obsluha pozorná, musí sa venovať tomu, čo práve robí a musí sa sústrediť a trpezlivo uvažovať. Elektrické náradie sa nesmie používať, ak je obsluha unavená alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb.
- Používať osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky ako je napr. respirátor, bezpečnostná obuv s úpravou proti šmyku, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.
- Musíte zabrániť neúmyselnému spusteniu stroja. Uistite sa, či je spínač pred zapojením vidlice do zásuvky a/alebo pri pripájaní batérie súpravy, zdvíhaním alebo prenášaním náradia v polohe vypnuté. Prenášanie náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.

- d) **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče.** *Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý necháte pripnutý k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.*
- e) **Obsluha musí pracovať len tam, kde bezpečne dosiahne. Obsluha musí vždy udržiavať stabilný postoj a rovnováhu.** *To umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nepredvídateľných situáciách.*
- f) **Vhodne sa obliekajte. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Obsluha musí dbať na to, aby mala clasy a odev dostatočne ďaleko od pohyblivých častí.** *Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujuce sa časti.*
- g) **Ak sú k dispozícii prostriedky na pripojenie zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, zaistite, aby také zariadenia boli pripojené a správne používané.** *Použitie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo spôsobené vznikajúcim prachom.*
- h) **Obsluha nesmie dopustiť, aby sa z dôvodu rutiny, ktorá vychádza z častého používania náradia, stala samolúbou a začala ignorovať zásady bezpečnosti náradia.** *Neopatrná činnosť môže v zlomku sekundy spôsobiť závažné poranenie.*
- 4) POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁRADIA**
- a) **Elektrické náradie sa nesmie preťažovať.** *Používajte správne elektrické náradie, ktoré je určené na vykonávanú prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, na ktorú bolo skonštruované.*
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nejde zapnúť a vypnúť spínačom.** *Každé elektrické náradie, ktoré nejde ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.*
- c) **Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uskladnením elektrického náradia je treba vytiahnuť vidlicu zo sieťovej zásuvky a/alebo odobrať batériovú súpravu z elektrického náradia, ak je odnímateľná.** *Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.*

- d) **Nepoužívané elektrické náradie uskladňujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli zoznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali.** *Elektrické náradie je v rukách neskusených užívateľov nebezpečné.*
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo je nutné dodržiavať. Kontrolujte nastavenie pohyblivých sa častí a ich pohyblivosť, zameriavajte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré by mohli ohroziť funkčnosť elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistite jeho opravu.** *Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.*
- f) **Rezacie nástroje je treba udržiavať ostré a čisté.** *Správne udržiavané a nabrúsené rezacie nástroje sa zachytia alebo zablokujú o materiál s oveľa menšou pravdepodobnosťou a práca s nimi sa ľahšie kontroluje.*
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď, používajte v súlade s týmito pokynmi, takým spôsobom, aký je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce.** *Používanie elektrického náradia na vykonávanie iných činností, než tých pre ktoré bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.*
- h) **Rukoväte a povrchy na uchopenie je treba udržiavať suché, čisté a bez mastnoty.** *Šmyklivé rukoväte a povrchy na uchopenie neumožňujú v neočakávaných situáciách bezpečné držanie a kontrolu náradia.*
- 5) POUŽÍVANÍ A ÚDRŽBA BATERIOVÉHO NÁRADÍ**
- a) **Nabíjajte pouze nabíječem, který je určen výrobce.** *Nabíječ, který může být vhodný pro jeden typ bateriové soupravy, může být při použití s jinou bateriovou soupravou příčinou nebezpečí požáru.*
- b) **Nářadí používejte pouze s bateriovou soupravou, která je výslovně určena pro dané nářadí.** *Používání jakýchkoli jiných bateriových souprav může být příčinou nebezpečí úrazu nebo požáru.*
- c) **Není-li bateriová souprava právě používána, chraňte ji před stykem s jinými kovovými**

**předměty jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby, nebo jiné malé kovové předměty, které mohou způsobit spojení jednoho kontaktu baterie s druhým.** *Zkratování kontaktů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.*

- d) **Při nesprávném používání mohou z baterie unikat tekutiny; vyvarujte se kontaktu s nimi. Dojde-li k náhodnému styku s těmito tekutinami, opláchněte postižené místo vodou. Dostane-li se tekutina do oka, vyhledejte navíc lékařskou pomoc. Tekutiny unikající z baterie mohou způsobit záněty nebo popáleniny.**
- e) **Bateriová souprava nebo nářadí, které je poškozeno nebo přestavěno, se nesmí používat.** *Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně, které může mít za následek oheň, výbuch nebo nebezpečí úrazu.*
- f) **Bateriové soupravy nebo nářadí se nesmí vystavovat ohni nebo nadměrné teplotě.** *Vystavení ohni nebo teplotě vyšší než 130°C může způsobit výbuch.*
- g) **Je nutno dodržovat všechny pokyny nabíjení a nenabíjet bateriovou soupravu nebo nářadí mimo teplotní rozsah, který je uveden v návodu k používání.** *Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách, které jsou mimo uvedený rozsah, mohou poškodit baterii a zvýšit riziko požáru.*
- 6) SERVIS**
- a) **Opravy vašeho bateriového nářadí svěřte kvalifikované osobě, které bude používat identické náhradní díly.** *Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti nářadí jako před opravou.*
- b) **Poškozené bateriové soupravy se nesmí nikdy opravovat.** *Oprava bateriových souprav by měla být prováděna pouze u výrobce nebo v autorizovaném servisu.*

## X. Bezpečnostné pokyny pre akumulátorový skrutkovač

- Pri práci s akumulátorovým skrutkovačom môže dôjsť k zasiahnutiu skrytých elektrických či iných rozvodných vedení, čo môže spôsobiť zranenie alebo vznik hmotných škôd. Akumulátorový skrutkovač držte za plastové úchopové časti, pretože životu nebezpečné napätie môže byť privedené na kovové časti akumulátorového skrutkovača a môže viesť k zraneniu či usmrteniu obsluhy elektrickým prúdom.
- Na vyhľadanie takýchto skrytých vedení použite vhodné zariadenie na detekciu elektriny a kovu, a pokiaľ to je možné, zistíte umiestnenie rozvodov z výkresov.
-  Akumulátorový skrutkovač za chodu vytvára elektromagnetické pole, ktoré môže negatívne ovplyvniť fungovanie aktívnych či pasívnych lekárskeho implantátov (kardiostimulátorov) a ohroziť život používateľa. Pred používaním tohto náradia sa informujte u lekára alebo výrobcu implantátu, či môžete s týmto prístrojom pracovať.
- Pred výmenou nástroja, údržbou, pokiaľ ho nechávate bez dozoru, prepravou a skladovaním uzamknite prevádzkový spínač prepnutím prepínača smeru otáčania do strednej pozície, aby nemohlo dôjsť k neúmyselnému uvedeniu do chodu.
- Prístroj nepoužívajte na iný účel použitia, než na ktorý je určený. Prístroj neupravujte na iný účel použitia.

## XI. Bezpečnostné pokyny k akumulátoru a nabíjačke

- Pri zlom zaobchádzaní s akumulátorovým skrutkovačom môže dôjsť k úniku elektrolytu z akumulátora. Zabráňte kontaktu elektrolytu s pokožkou. Ak dôjde k zasiahnutiu pokožky, dôkladne ju umyte vodou. V prípade zasiahnutia očí vypláchnite oči čistou vodou a konzultujte s lekárom. V prípade požitia vyhľadajte lekársku pomoc.
- Zabráňte používaniu nabíjačky osobám (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabráňuje v bezpeč-

nom používaní spotrebiča bez dozoru alebo poučenia. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

- Akumulátorový skrutkovač nabíjajte v suchom prostredí a dbajte na to, aby sa do nabíjačky nedostala voda. Nabíjačka je určená na použitie iba v uzatvorených priestoroch.
- Nabíjačku udržiujte čistú a neprevádzkujte ju na ľahko zápalnom povrchu a v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu a požiaru.
- Akumulátorový skrutkovač nabíjajte len na čas potrebný na nabíjanie. Proces ukončenia nabíjania je signalizovaný zmenou svietiacej LED diódy z červenej diódy na zelenú.
- Akumulátorový skrutkovač nabíjajte iba originálnym akumulátorom, ktorý dodáva výrobca k danému modelu náradia. Použitie inej nabíjačky môže viesť k nebezpečným situáciám (napr. požiaru alebo výbuchu).
- Akumulátor nabíjajte v rozmedzí teplôt  $0^{\circ}\text{C} < t \leq 40^{\circ}\text{C}$ . Mimo tohto teplotného rozsahu sa musí zaistiť teplotná kompenzácia okolím.
- Pokiaľ akumulátorový skrutkovač nepoužívate, prelepte konektor na pripojenie koncovky nabíjačky na akumulátore lepiacou páskou, aby nemohlo dôjsť k skratovaniu zabudovaného akumulátora premostením kontaktov kovovými predmetmi, napr. pilinami, skrutkami a pod. Skrat môže spôsobiť požiar alebo popáleniny.
- Akumulátorový skrutkovač chráňte pred nárazmi, vlhkosťou, priamym slnečným žiarením, teplotami vyššími ako  $50^{\circ}\text{C}$  a akumulátor nikdy neotváraajte.
- Pri poškodení a nevhodnom používaní akumulátorového skrutkovača/akumulátora z neho môžu unikáť pary. Pri nabíjaní zaistíte dobré odvetranie a prívod čerstvého vzduchu. Výpary dráždia dýchacie cesty. V prípade ťažkostí vyhľadajte lekára.
- Konektor nabíjačky, vidlicu nabíjačky do zásuvky s el. prúdom a konektor akumulátorového skrutkovača udržiujte čisté a chráňte ich pred zanesením a poškodením či deformáciou.

## XII. Likvidácia odpadu

- Obaly výrobku vyhodte do príslušného kontajnera na triedený odpad.
- Výrobok obsahuje elektronické súčasti, a preto sa podľa európskej smernice 2012/19 EU nesmie vyhodiť do miešaného odpadu, ale musí sa odovzdať na príslušných zberných miestach na ekologickú likvidáciu. Pred likvidáciou akumulátorového skrutkovača z neho vyberte Ni-Cd akumulátor. Akumulátor však neotváraajte. Podľa smernice 2006/66 EÚ sa nesmú akumulátory vyhodiť do zmesového odpadu, ale musia sa odovzdať na zberných miestach batérií oddelene na ekologickú recykláciu, pretože obsahujú prevádzkové náplne, ktoré sú nebezpečné pre životné prostredie. Informácie o zberných miestach dostanete na obecnom úrade.



## XIII. Záručná doba a podmienky

### ZÁRUČNÁ DOBA

Zodpovednosť za chyby (záruka) na Vami zakúpený výrobok platí 2 roky od dátumu zakúpenia podľa zákona. Pri splnení nižšie uvedených obchodných podmienok, ktoré sú v súlade s týmto zákonom, Vám výrobok bude bezplatne opravený.

### ZÁRUČNÉ PODMIENKY

- 1) Predávajúci je povinný spotrebiteľovi tovar predviesť (ak to jeho povaha umožňuje) a vystaviť doklad o zakúpení v súlade so zákonom. Všetky údaje v doklade o zakúpení musia byť vypísané nezmazaateľným spôsobom v okamžiku predaja tovaru.
- 2) Už počas výberu tovaru dôkladne zvážte, aké funkcie a činnosti od výrobku požadujete. To, že výrobok nevyhovuje Vaším neskorším technickým nárokom, nie je dôvodom k jeho reklamácii.
- 3) Pre uplatnenie nároku na záručnú opravu musí byť tovar predaný s patričným dokladom o zakúpení.
- 4) Pre prijatie tovaru na reklamáciu mal by byť tovar, pokiaľ to bude možné, očistený a zabalený tak, aby počas prepravy nedošlo k poškodeniu (najlepšie v originálnom obale). Z dôvodu presnej diagnostiky poruchy a jej dôkladného odstránenia spolu s výrobkom zašlite aj jeho originálne príslušenstvo.
- 5) Servis nenesie zodpovednosť za tovar poškodený prepravcom.
- 6) Servis tiež nenesie zodpovednosť za zaslané príslušenstvo, ktoré nie je súčasťou základného vybavenia výrobku. Výnimku tvoria prípady, keď príslušenstvo nie je možné odstrániť z dôvodu poruchy výrobku.
- 7) Zodpovednosť za poruchy („záruka“) sa vzťahuje na skryté a viditeľné poruchy výrobku.
- 8) Záručnú opravu je oprávnený vykonávať výhradne autorizovaný servis značky Extol.
- 9) Výrobca zodpovedá za to, že výrobok bude mať po celú dobu zodpovednosti za poruchy vlastnosti a parametre uvedené v technických údajoch, pri dodržaní návodu na použitie.
- 10) Nárok na bezplatnú opravu zaniká v prípade, že:
  - a) výrobok nebol používaný a udržiavaný podľa návodu na obsluhu
  - b) bol prevedený zásah do konštrukcie stroja bez predchádzajúceho písomného povolenia vydaného firmou Madal Bal a.s. alebo autorizovaným servisom značky Extol.
  - c) výrobok bol používaný v iných podmienkach alebo na iné účely, než na ktoré bol určený
  - d) bola niektorá časť výrobku nahradená neoriginálnou súčasťou.
  - e) k poškodeniu výrobku alebo nadmernému opotrebovaniu došlo vinou nedostatočnej údržby.
  - f) výrobok havaroval, bol poškodený vyššou mocou či nedbalstvom užívateľa.
  - g) škody vzniknuté pôsobením vonkajších mechanických, teplotných či chemických vplyvov.
  - h) závady boli spôsobené nevhodným skladovaním alebo manipuláciou s výrobkom
  - i) výrobok bol používaný (pre daný typ výrobku) v agresívnom prostredí napr. prašnom, vlhkom.
  - j) výrobok bol použitý nad rámec prípustného zaťaženia.
  - k) bolo prevedené falšovanie dokladu o zakúpení alebo reklamačnej správy.
- 11) Zodpovednosť za poruchy sa nevzťahuje na bežné opotrebenie výrobku alebo na použitie výrobku na iné účely než na tie, na ktoré je určený.
- 12) Zodpovednosť za poruchy sa nevzťahuje na opotrebovanie výrobku, ktoré je prirodzené z dôvodu jeho bežného používania, napr. obrúsenie brúsnych kotúčov, nižšia kapacita akumulátora po dlhodobom používaní atď.
- 13) Poskytnutím záruky nie sú dotknuté práva kupujúceho, ktoré sa k zakúpeniu veci viažu podľa zvláštnych právnych predpisov.
- 14) Nie je možné uplatňovať nárok na bezplatnú opravu poruchy, na ktorú už bola predávajúci poskytnutá zľava. Pokiaľ spotrebiteľ výrobok svojpomocne opraví, potom výrobca ani predávajúci nenesie zodpovednosť za prípadné poškodenie výrobku alebo zdravotné problémy z dôvodu neodbornej opravy alebo použitia neoriginálnych náhradných dielov.

### ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS

Pre uplatnenie práva na záručnú opravu tovaru sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste tovar zakúpili.

Pre opravu po uplynutí záruky sa tiež môžete obrátiť na náš autorizovaný servis.

Najbližšie servisné miesta nájdete na [www.extol.sk](http://www.extol.sk). V prípade, že budete potrebovať ďalšie informácie, poradíme Vám na: **Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70 E-mail: [servis@madalbal.sk](mailto:servis@madalbal.sk)**

## EÚ Vyhlásenie o zhode

Výrobca: Team Tools Int. Co., Ltd.; Bisheng road 401, Shanghai, China

vyhlasuje,  
že následne označené zariadenia na základe svojej koncepcie a konštrukcie,  
rovnako ako na trh uvedené vyhotovenia, zodpovedajú príslušným bezpečnostným požiadavkám Európskej únie.  
Pri nami neodsúhlasených zmenách zariadenia stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.  
Toto vyhlásenie sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

**Extol Premium® CD 18 T (8891108)**  
**Akumulátorový skrutkovač 18 V DC Ni-Cd, 1 500 mAh**

**Extol Premium® 8891108A**  
**Nabíjačka pre CD 18 T**

bolí navrhnuté a vyrobené v zhode s nasledujúcimi normami:

EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-1:2010/EN 60745-2-2:2010; EN 60335-2-29:2004+A2; EN 62233:2008;  
EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 62321-x;

a predpismi:

2006/42 ES (akumulátorový skrutkovač)

2014/35 EU (nabíjačka)

2011/65 EU (akumulátorový skrutkovač a nabíjačka)

2014/30 EU (akumulátorový skrutkovač a nabíjačka)

2009/125 ES (LED svietidlo akumulátorového skrutkovača)

Kompletizáciu technickej dokumentácie 2006/42 ES vykonal Martin Šenkýř so sídlom na adrese dovozcu na trh EU:

Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

Technická dokumentácia (2006/42 ES) je dostupná na vyššie uvedenej adrese dovozcu na trh EÚ.

Miesto a dátum vydania EÚ vyhlásenia o zhode: Shanghai, 23. 5. 2016

Osoba oprávnená na vypracovanie EÚ vyhlásenia o zhode v mene výrobcu

(podpis, meno, funkcia):

Zhang Yaoyun  
riaditeľka spoločnosti

## Bevezetés

Tisztelt Vásárló!

Köszönjük, hogy megtisztelt bennünket bizalmával, és az Extol márkájú termék megvásárlása mellett döntött.

A termék átfogó megbízhatósági, biztonsági, valamint az Európai Unió szabványainak és előírásainak megfelelő minőségi vizsgálatokon esett át. Amennyiben a termékkel kapcsolatban bármilyen kérdése lenne, kérjük, lépjen kapcsolatba ügyfélszolgálati és tanácsadói központunkkal:

**www.extol.hu**    **Fax: (1) 297-1270**    **Tel: (1) 297-1277**

**Importőr Magyarország:** Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régivám köz 2.

**Gyártó:** Team Tools Int. Co., Ltd.; Room 401, No. 8 Building, 289 Bisheng Road, Pudong, Shanghai, China

**Kiadás dátuma:** 13. 6. 2014

## I. Műszaki adatok

Megrendelési szám	8891108
Típuszám	CD 18 T

### Akkus fűrógép

Az akkus fűrógép tápfeszültsége	18 V = (DC)
Max. nyomaték (Nm)	I. 35; II. 20
Sebesség-teljesítmény fokozatok száma	2 (I./II.)
Üresjárat fordulat/szám (min <sup>-1</sup> )	I. 0-350; II. 0-1250
Nyomatékfokozatok száma	16 + fűrés
Érintésvédelem	IP20
Tömeg (akkumulátorral)	1,9 kg
Elektronikus motorfék	Igen

### Tokmányfej

Befogási tartomány; befogófej orsómenet	2-13 mm; 3/8"-24 UNF
---	----------------------

### Akkumulátor

Akkumulátor típusa, kapacitás, feszültség	Ni-Cd; 1500 mAh; 18 V
Akkumulátor töltési idő <sup>1)</sup>	1 óra

### Töltő

Töltési feszültség / frekvencia / áramerősség	220-240 V~50 Hz/1,2 A
Kilépő feszültség és áramerősség	18 V = 1500 mA

### Zaj és rezgés

Hangnyomás- és hangteljesítményszint <sup>2)</sup>	L <sub>pA</sub> =72 dB(A), L <sub>WA</sub> =82dB(A)
--	--

Bizonytalansági tényező ah markolati rezgésszint fűrés/csavarbehajtás üzemmódban <sup>3)</sup>	K=±3dB(A) 1,78/0.92 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalansági tényező	K= ± 1,5 m/s <sup>2</sup>

<sup>1)</sup> A töltési idő és az akkumulátor kapacitása az elhasználódás függvénye.

<sup>2)</sup> A hangnyomás- és hangteljesítményszint mérésére az EN ISO 3744 szabvánnyal összhangban került sor, és a kapott érték meghaladja a 85 dB(A) értéket, ezért az akkus fűrógép használata során használjon fülvédőt.

<sup>3)</sup> • A deklarált rezgésértékek a EN 60745 szabvány szerinti metodikával kerültek meghatározásra, ezért ez az érték más elektromos szerszám használata esetén is felhasználható a dolgozó rezgés általi terhelésének meghatározásához.

• A feltüntetett rezgésérték a szerszám használatának függvényében eltérhet a deklarált értéktől.

• A szerszámot kezelő személy védelme érdekében meg kell határozni a valós használati körülmények közötti rezgésterhelés kiértékelésén alapuló biztonsági méréseket, miközben figyelembe kell venni azt az időt is, amikor a szerszám kikapcsolt állapotú, vagy be van ugyan kapcsolva, de a felhasználó nem használja.

## II. Általános ismertetés

• Az akár 35 Nm meghúzási nyomatékkal dolgozó Extol Premium® CD 18 T akkus fúrógép elsősorban fába, fémbe és műanyagokba fúrásra, továbbá csavarok meghúzására és kioldására használható.

➔ A beépített LED dióda megvilágítja a fúrás/csavarbehajtás helyét, a gumival bevont markolat pedig a munkát kellemesebbé és biztonságosabbá téve csökkenti a rezgésszintet.



➔ A kijelző tájékoztatást nyújt az akkumulátor töltöttségi szintjéről.



## III. Pótalkatrészek

Pótalkatrészek	Megrendelési szám
8891108A	Töltő
8891108B	Ni-Cd akkumulátor

1 táblázat

## IV. A szerszám részei és kezelőszervei

### 1. ábra, szám-név

1. Tokmány
2. Befogófej
3. Nyomatékbeállító gyűrűs forgórész
4. Áttétel kapcsoló (I. és II. sebesség-teljesítmény fokozat)
5. Akkumulátor töltöttség kijelző
6. Motor szellőzőnyílások
7. Akkumulátor
8. Akkumulátor kioldó és befogó biztosítógomb
9. Munkavégzés helyét megvilágító LED dióda
10. Markolat
11. Főkapcsoló
12. Forgásirány átkapcsoló / biztonsági kapcsoló nemkívánatos beindítás ellen
13. Akkumulátor-töltő



1. ábra

## V. Üzembe helyezés előtt

### ⚠ FIGYELEM

• Használatba vétel előtt olvassa el a használati útmutatót, majd őrizze azt meg a készülék közelében, hogy a kezelőszemélyzet bármikor átolvashassa. Ha az akkus csavarozót bárkinek kölcsönadja vagy eladja, mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót is. Ha Óvja a használati útmutatót a károsodástól.

### AZ AKKU TÖLTÉSE

• Az akkus csavarozó a megvásárláskor csak részben feltöltött állapotú, ezért használat előtt fel kell tölteni.

• A töltő elektromos áramkörhöz csatlakoztatása előtt ellenőrizze le, hogy az áramkör feszültsége megfelel a töltő adattábláján szereplő értéknek.

1. Csatlakoztassa a töltőkábel villásdugóját a hálózati csatlakozóaljba.

2. Csúsztassa az akkumulátort a töltőbe úgy, hogy a biztosítógomb a helyére ugorhasson.

• A töltés folyamatát, valamint a teljes feltöltés állapotát jelzőfények jelzik.

3. Az akkumulátor feltöltését követően csatlakoztassa le a töltőt az elektromos áramforrásról, majd csúsztassa ki az akkumulátort a töltőből.

### ⚠ FIGYELEM

• A töltés során az akkumulátor és a töltő egyaránt melegszik, ez természetes kísérő tünet.

• Töltéskor biztosítsa a helyiség megfelelő szellőzését, mivel az esetlegesen sérült akkumulátorokból gőzök távozhatnak.

• Az akkumulátor töltéséhez kizárólag a gyártó által szállított típusú adaptert használja. Más töltési paraméterekkel rendelkező töltőegység használata az akkumulátor megsérülését eredményezheti.

• Az akkumulátort kizárólag 0-40 °C hőmérséklet-tartományban töltsen.

• Az akkumulátor fogyóeszköz, mivel a használat gyakorisága, intenzitása és a tárolás függvényében elhasználódik - ez természetes kísérő tünet.

## AZ AKKUMULÁTOR BEHELYEZÉSE/ KIVÉTELE AZ AKKUS FÚRÓGÉPBŐL

### BEHELYEZÉS

• Csúsztassa az akkumulátort az akkumulátoros fúró markolatán található hornyokba úgy, hogy az akkumulátor biztosítógomb a helyére kattanjon.

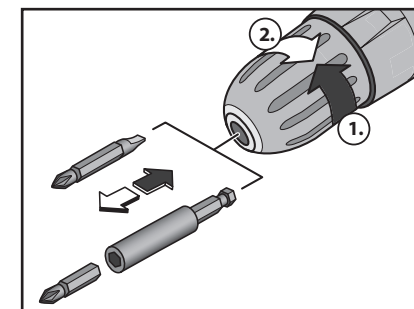
### ELTÁVOLÍTÁS

• Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg az akkumulátoron található biztosítógombot, majd csúsztassa ki a markolaton található hornyokból.

### BETÉTSZERSZÁM BEHELYEZÉSE / CSERÉJE

• A betétszerszám behelyezéséhez forgassa el a befogófejet az „1” nyíl irányába, hogy kinyíljon a tokmány. Csavarozó bitekhez használjon adaptert (2. ábra). A betétszerszámot minden esetben a lehető legmélyebbre helyezze a tokmányba.

• A szerszén meghúzásához forgassa a befogófejet a „2” nyíl irányába. Alaposan húzza meg a betétszerszámot. Ellenőrizze le, hogy a betétszerszám megfelelően van befogva.

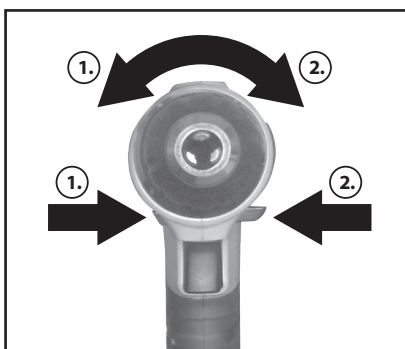


2. ábra

### A FORGÁSIRÁNY BEÁLLÍTÁSA (3. ÁBRA)

• A befogófej „1” nyíl irányú forgásához nyomja meg az „1” számmal jelzett forgásirány gombot.

• A befogófej „2” nyíl irányú forgásához nyomja meg az „2” számmal jelzett forgásirány gombot.



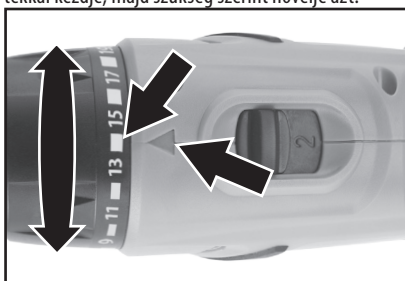
3. ábra

### FIGYELEM

- A forgásirányt soha ne próbálja bekapcsolt készüléken megváltoztatni. Ellenkező esetben a készülék megsérülhet.

### A MEGHÚZÁSI NYOMATÉK / FÚRÁS ÜZEMMÓD BEÁLLÍTÁSA

- A meghúzási nyomaték beállítására szolgáló gyűrű elforgatásával állítsa be a kívánt nyomaték-szintet. Minden esetben a legkisebb nyomatékkal kezdje, majd szükség szerint növelje azt.



4. ábra

- A szükségesnél kisebb nyomaték beállítása esetén a befogófej nem forog, hanem „rängat”. Ilyen esetben állítson be magasabb nyomaték-értéket.
- Helyes beállítást esetén a készülék azonnal leáll, amit a csavar teljesen behajtásra kerül az anyagba, ill. amit eléri a beállított nyomaték-érték.
- Helyesen beállított nyomatékkal megelőzi a csavarfej megsérülését behajtáskor. Csavarbehajtáshoz állítsa a gyűrűs forgórészt a fúrószerű jelre.

### A MEGHÚZÁSI NYOMATÉK BEÁLLÍTÁSAIT TARTALMAZÓ TÁJÉKOZTATÓ JELLEGŰ TÁBLÁZAT:

1-5	Kisméretű csavarok behajtása
6-10	Puha anyagokba csavarozáskor, valamint kis és közepes átmérőjű csavarok használatakor
11-16	Kemény anyagokba csavarozáskor, valamint nagyobb átmérőjű csavarok használatakor

### 2. táblázat

- ➔ Fúrás üzemmódhoz állítsa be a gyűrűn a fúrószerű jelet - lásd az 5. ábrát



5. ábra

### FIGYELEM

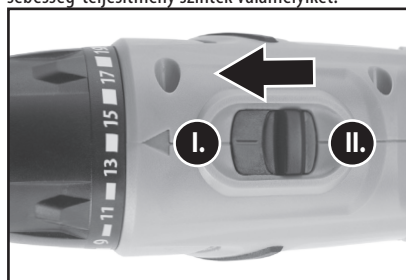
- Soha ne próbálja beállítani a forgatónyomatékokat bekapcsolt akkus fúrógépen.

### SEBESSÉG-TELJESÍTMÉNY SZINT BEÁLLÍTÁSA

### FIGYELEM

A sebesség-teljesítmény szintet soha ne próbálja bekapcsolt készüléken megváltoztatni. Ellenkező esetben a készülék megsérülhet.

- A választókapcsoló I vagy II állapotba állításával beállíthatja az alább ismertetett sebesség-teljesítmény szintek valamelyikét.



6. ábra

**I. sebesség-teljesítmény szint:** (0-350 ford.min<sup>-1</sup>, max. nyomaték: 35 Nm). Ez az üzemmód elsősorban kisebb és közepes méretű csavarok be- és kihajtására szolgál.

**II. sebesség-teljesítmény szint:** (0-1250 ford.min<sup>-1</sup>, max. nyomaték: 20 Nm). Ez az üzemmód elsősorban nagyobb fordulatszámú fúrásra.

### MEGJEGYZÉS:

- Az akkus fúrógép motorfékkel felszerelt, amely a kapcsoló elengedésekor azonnal megállítja a befogófejet. Ez megelőzi a betétszerszám továbbforgását pl. a csavarban, valamint az fúrószerű lecsúszását a munkadarabról.

## VI. Az akkus fúrógép üzeme

### KIKAPCSOLÁS/BEKAPCSOLÁS

- Az akkus fúrógép a főkapcsoló benyomásával helyezhető üzembe. A készülék a főkapcsoló benyomásának függvényében változó fordulatszámmal üzemel. A fordulatszám az előre beállított 1. vagy 2. sebesség-teljesítmény szint függvényében 0-maximum tartományban mozog.
- Az akkus fúrógép üzembe helyezésével egyidejűleg kigyullad a munkavégzés helyét megvilágító LED dióda.
- Az akkus fúrógép kikapcsolásához engedje el a főkapcsolót.

### AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTSG/LEMERÜLÉS ÁLLAPOTJELZÉS

- Az akkumulátor töltöttségének/lemerülésének szintje a kijelzőn látható.

### FIGYELEM

- Az akkumulátort akkor töltsen, ha teljesen lemerült, ezzel meghosszabbítja az élettartamát.
- Az akkumulátor kapacitása az akkumulátor korával csökken, és elsősorban a teljes lemerülést követő helyes töltés, valamint a használat gyakoriságának, a terhelésnek, valamint az üzemi hőmérsékletnek a függvénye. Az akkumulátor kapacitása a csökkenő hőmérséklettel csökken.

### MUNKAUTASÍTÁSOK

- Az akkus fúrógépet kizárólag nyugalmi állapotban érintse a munkadarabhoz. A forgó betétszerszám a munkadarab megérintését követően lecsúszhat, és személyi sérülést okozhat.

- Nagyobb átmérőjű vagy hosszabb csavarok keményebb anyagokba végzett behajtásakor fúrjon előre a csavar teljes hossza kétharmadának megfelelő nyílást.

- Fémbe fúráshoz kizárólag tökéletesen éles, nagyteljesítményű gyorsvágó acélból (HSS) készült fúrószerű csavarokat használjon.

- Soha ne terhelje túl a szerszámot. Ez az akkus fúrógép szünetekkel egybekötött rövidebb munkavégzésre alkalmas, és nem alkalmas fokozott intenzitású és hosszú időtartamú fúrásra, amelyhez hagyományos elektromos fúrógép használata javasolt.

- Az akkus fúrógép hosszabb ideig tartó, alacsony fordulatszám melletti üzeme esetén a motor az elégtelen léghűtés következtében túlmelegedhet. Ez okból kifolyólag ajánlott a rendszeres munka-szünet ritmus betartása.

- Ha le kívánja tenni az akkus fúrógépet, állítsa az irányválasztó gombot középre - ily módon blokkolja a főkapcsolót a nemkívánatos benyomással szemben.

- Az akkus fúrógépet minden esetben egyenes felületre helyezze, az akkumulátorra állítva.

## VII. Tisztítás és karbantartás

### FIGYELEM

- A készüléken elvégezni kívánt mindennemű beavatkozás (pl. betétszerszám cseréje), lerakás, szállítás és tisztítás előtt állítsa az irányválasztó gombot középre - ily módon blokkolja a főkapcsolót a nemkívánatos benyomással szemben.

- Szükség esetén tisztítószerek oldatba merített nedves ruhadarabbal tisztítsa meg a szerszámot. Ennek során akadályozza meg a víz bejutását a szerszámba. **Tisztításhoz soha ne használjon szerves (pl. aceton alapú) oldószereket, ellenkező esetben megsérülhet a készülék burkolata!**

- Garanciális javítás szükségessége esetén forduljon a készülék eladóójához, aki biztosítja a készülék javítását Extol® márkaszervizben. Jótállás utáni szerviz érdekében forduljon egyenesen az Extol® márkaszervizhez (ezek jegyzékét a cég weboldalain, valamint jelen használati útmutató elején találja).

## VIII. Adattábla, szimbólumok és jelzetek

**Team Tools Ltd.** 8891108  
18 V |  $\varnothing$  2-13 mm | Max. 35 Nm | 1,9 kg |  $n_r = 1.0-350 \text{ min}^{-1}$   
   
Room 401 - No. 8 Building - 289 Bisheng Road - Pudong - Shanghai - China

**Team Tools Ltd.** 8891108A  
INPUT: 220-240 V ~ 50 Hz | 1,2 A  
OUTPUT: 18 V 1500 mAh  
Charger for battery 8891108B  
   
Room 401 - No. 8 Building - 289 Bisheng Road - Pudong - Shanghai - China

**Team Tools Ltd.**  
8891108B  
18 V | 1500 mAh  
   
Battery for 8891108  
Room 401 - No. 8 Building - 289 Bisheng Road - Pudong - Shanghai - China

	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Az akkus fúróval folytatott munkavégzéshez használjon szem- és fülvédőt.
	Megfelel az EU előírásainak.
	2. sz. érintésvédelmi osztályba tartozó készülék. Kettős szigetelés.
	Az akkumulátor újrahasznosítható. Adja le újrahasznosításhoz.
	A töltő kizárólag beltérben használható.
	Egyenáram.
	Váltóáram.

	Az akkumulátort ne dobja a vegyes hulladékba, hanem adja le környezetbarát újrahasznosításhoz/megsemmítéshez.
	A készülék elektromos alkatrészeket tartalmaz. Ne dobja vegyes hulladékba, hanem környezetbarát módon semmisítse meg.
	Ne tegye ki az akkumulátort közvetlen napsugárzásnak és 50°C-nál magasabb hőmérsékletnek.
	Ne dobja vízbe az akkumulátort, és ne dobja el a természetben.
	Ne égesse el az akkumulátort.
Az akkus fúrógép adattábláján található szériaszám tartalmazza a gyártás évét és hónapját, valamint a sorozatszámot.	

### 3 táblázat

## IX. Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

### FIGYELMEZTETÉS!

**A jelen kéziszerszámhoz mellékelt használati útmutatót, biztonsági előírásokat és egyéb utasításokat olvassa el. Az alábbi biztonsági és használati utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.**

**A használati útmutatót és az egyéb előírásokat őrizze meg, hogy később is el tudja olvasni.**

*A következő figyelmeztető utasításokban szereplő „elektromos kéziszerszám” kifejezés alatt hálózati vezetéken keresztül az elektromos hálózatról, vagy akkumulátorról táplált (elektromos hálózattól független) elektromos kéziszerszámot kell érteni.*

#### 1) BIZTONSÁGOS MUNKAKÖRNYEZET

- A munkahelyet tartsa tisztán és biztosítsa a megfelelő világítást.** A rendetlen és rosszul megvilágított munkahely baleset forrása lehet.
- Az elektromos kéziszerszámmal ne dolgozon robbanásveszélyes helyen (gyúlékony**

**folyadékok és gázok közelében, vagy poros levegőjű helyen).** Az elektromos szerszámban keletkező szikrák a port vagy a robbanásveszélyes anyagokat berobbanthatják.

- Az elektromos kéziszerszám használata közben a gyerekeket és az illetéktelen személyeket tartsa távol a munkahelytől.** Ha megzavarják a munkájában, akkor elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

#### 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- A csatlakozódugót csak a dugónak megfelelő hálózati aljzathoz csatlakoztassa. A csatlakozódugót átalakítani tilos. A földeléses csatlakozódugót csak közvetlenül a földeléses aljzathoz szabad csatlakoztatni (elágazás használata tilos).** Az áramütések elkerülése érdekében csak sértetlen csatlakozódugóval, és a dugónak megfelelő aljzatról üzemeltesse a kéziszerszámot.
- Ügyeljen arra, hogy a teste ne érjen hozzá földelt tárgyakhoz (fűtőcsövekhez, radiátorhoz, tűzhelyhez, hűtőszekrényhez stb.).** Amennyiben a teste le van földelve, nagyobb az áramütés kockázata.
- Az elektromos kéziszerszámot ne tegye ki eső vagy nedvesség hatásának.** Az elektromos kéziszerszámba kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
- A hálózati vezeték csak a rendeltetésének megfelelő célokra használja.** Az elektromos kéziszerszámot ne húzza és ne szállítsa a hálózati vezetéknel megfogva. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknel fogva kihúzni a fali aljzathoz, ehhez a művelethez a csatlakozódugót fogja meg. A hálózati vezeték tartsa kellő távolságra a forró alkatrészekről, olajos tárgyakról és éles sarkoktól, valamint a gép mozgó részeitől. A sérült vagy összetekeredett hálózati vezeték balesetet okozhat.
- A szabadban végzett munkákhoz csak hibátlan, és szabadban való munkára alkalmas hosszabbítót használjon az elektromos kéziszerszámhoz.** A szabadtéren használatra készült hosszabbító alkalmazásával csökkentheti az áramütés kockázatát.
- Amennyiben az elektromos kéziszerszámot nedves, vizes helyen használja, akkor azt áram-védőkapcsolóval (RCD) védett hálózati aljzathoz csatlakoztassa.** Az áram-védőkapcsoló (RCD) használata csökkenti az áramütés kockázatát. Az áram-védőkapcsoló (RCD) kifejezéssel azonos jelentésű a „hibáram védőkapcsoló (GFCI)” vagy a „földzárlat megszakító (ELCB)” is.

#### 3) SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- Az elektromos kéziszerszám használata közben legyen figyelmes, jól gondolja át mit fog csinálni, koncentráljon a munkára, a cselekedeteit pedig józan megfontolások vezéreljék.** Az elektromos készüléket ne használja ha fáradt, alkoholt vagy kábítószer fogyasztott, vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használata közbeni pillanatnyi figyelmetlenség komoly balesetek forrása lehet.
- Használjon egyéni védőeszközöket. Munka közben mindig viseljen védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám jellegétől függő munkavédelmi eszközök (például légszűrő maszk, csúszásgátló védőcipő, fejvédő sisak, fülvédő stb.) előírászerű használatával csökkentheti a baleseti kockázatokat.
- Előzze meg a véletlen gépindításokat.** Az elektromos kéziszerszám mozgatása és szállítása során a hálózati vezeték húzza ki az aljzathoz, az ujját pedig vegye le a főkapcsolóról. Ez érvényes arra az esetre is, ha a kéziszerszámba akkumulátort szerel be. Ha az elektromos kéziszerszám mozgatásakor az ujját a főkapcsolón marad, akkor a gép véletlenül elindulhat, aminek súlyos sérülés lehet a következménye.
- Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt abból távolítsa el a beállításához szükséges szerszámokat és kulcsokat.** A forgó géprészben maradt kulcs vagy más tárgy súlyos balesetet okozhat.
- Csak biztonságosan elérhető távolságban dolgozzon a géppel.** Munka közben álljon stabilan és biztonságosan a lábán. Így bármilyen körülmények között megőrizheti uralmát a gép felett.
- Viseljen megfelelő munkaruhát.** Forgó gépek használata esetén ékszereket, laza ruhát viselni tilos. Ügyeljen arra, hogy a haja, a ruhája, vagy a kesztyűje ne kerülhessen a forgó alkatrészek közelébe. A laza ruhát, a lógó ékszerket, vagy a hosszú haját a gép forgó alkatrészei elkapathatják.



g) Amennyiben a géphez lehet forgácsgyűjtőt, vagy por- és forgácsel szívót csatlakoztatni, akkor ezt megfelelően csatlakoztassa az elektromos kéziszerszámmal. Az elszívó és forgácsgyűjtő alkalmazásával védekezhet a por okozta kockázatokkal szemben.

h) A készülék gyakori használata nem jelenti azt, hogy elhanyagolhatja a biztonságos használat előírásait, a rutinszerű és figyelmetlen munka súlyos balesetek előidézője lehet. A figyelmetlenség egy pillanat alatt is okozhat súlyos balesetet.

#### 4) AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

a) Az elektromos kéziszerszámot ne terhelje túl. A munka jellegének megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon. A megfelelően kiválasztott elektromos kéziszerszám biztosítja a rendeltetésének megfelelő biztonságot és hatékonyságot.

b) A meghibásodott főkapcsolójú elektromos kéziszerszámot ne használja. A hibás főkapcsolóval rendelkező elektromos kéziszerszám használata veszélyes, a készüléket meg kell javíttatni.

c) Beállítás, tartozékcseré, karbantartás, vagy a kéziszerszám lehelyezése előtt az elektromos kéziszerszám csatlakozódugóját húzza ki a fali aljzatból (illetve vegye ki az akkumulátort, ha az kivehető). Ezzel megakadályozhatja a véletlen gépindítást az ilyen jellegű munkák végrehajtása közben.

d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámot gyerekektől, valamint a használati utasítást nem ismerő személyektől elzárva tárolja, és ezeknek ne engedje a kéziszerszám használatát sem. Az elektromos kéziszerszám hozzá nem értő kezében veszélyes lehet.

e) Az elektromos kéziszerszámot és tartozékait karban kell tartani. Az elektromos kéziszerszámot, a működtető és mozgó részeit, a burkolatokat és a védelmi elemeket a használatba vétel előtt ellenőrizze le. Sérült, repedt, vagy rosszul beállított és a szabályszerű működést zavaró hibákkal rendelkező kéziszerszámmal dolgozni tilos. A sérült és hibás kéziszerszámot az újbóli használatba vétele előtt javítsa meg. A karbantartások elmulasztása és elhanyagolása balesetet okozhat.

f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott és élezett vágószerszámokkal jobb a megmunkálás hatékonysága, és kisebb a kockázata a vágószerszám leblokkolásának.

g) Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat és vágószerszámokat csak a használati utasítás előírásai szerint, valamint a rendeltetésének megfelelő módon, továbbá az adott munkakörülményeket és a munka típusát is figyelembe véve használja. A rendeltetéstől eltérő géphasználat veszélyes és váratlan helyzeteket hozhat létre.

h) A kéziszerszám fogantyúit és markolatait tartsa tiszta, száraz, zsír- és olajmentes állapotban. Ha a kéziszerszámot nem tudja biztonságosan és csúszásmentesen fogni, akkor váratlan helyzetekben elveszítheti az uralmát a gép felett.

#### 5) AZ AKKUMULÁTOROS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

a) Az akkumulátort csak a gyártó által meghatározott akkumulátortöltővel szabad feltölteni. Adott típusú akkumulátor töltésére alkalmas akkumulátortöltő más típusú akkumulátorhoz való használata esetén tűz keletkezhet.

b) A kéziszerszámba kizárólag csak a gyártó által meghatározott akkumulátort szabad beszerezni. Más típusú akkumulátor használata tüzet vagy balesetet okozhat.

c) Az akkumulátorokat ne helyezze le olyan helyre, ahol fém tárgyak találhatók (gemkapocs, pénzérmék, kulcsok, szegek, csavarok stb.) mert a fém tárgyak az akkumulátor pólusait összeköthetik és zárlatot okozhatnak. Az akkumulátor pólusainak a rövidre zárása tüzet vagy égési sérülést okozhat.

d) Az akkumulátor helytelen használata esetén abból elektrolit folyhat ki. Az elektrolitot ne érintse meg. Amennyiben a folyadék a bőrre kerül, akkor azt azonnal mossa le bő vízzel. Amennyiben az akkumulátor folyadék a szemébe kerül, akkor azonnal forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kifolyó folyadék maró sérülést okozhat.

e) Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátorokat illetve kéziszerszámokat. A sérült vagy átalakított akkumulátor illetve

kéziszerszám viselkedése és működése váratlan helyzeteket okozhat, aminek sérülés, tűz vagy robbanás lehet a következménye.

f) Az akkumulátorokat illetve a kéziszerszámokat ne tegye ki nyílt láng vagy magas hőmérséklet hatásának. A 130°C-nál magasabb hőmérséklet az akkumulátor felrobbanását okozhatja.

g) Tartsa be az akkumulátor töltési előírásait. Az akkumulátorokat kizárólag csak a használati útmutatóban megadott környezeti hőmérséklet tartományban szabad tölteni. A helytelen töltés, vagy a megadott hőmérsékleti tartomány be nem tartása az akkumulátor meghibásodását, tüzet vagy robbanást okozhat.

#### 6) SZERVIZ


a) Az akkus kéziszerszám javítását bízza márka- vagy szakszervizzel, a készülék javításához csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni. Csak így biztosítható az akkus kéziszerszám biztonságának az eredeti módon való helyreállítása.

b) A sérült akkumulátorokat ne próbálja megjavítani. Az akkumulátorokat kizárólag csak a gyártó által kijelölt márkaszerviz javíthatja meg.

## X. Akkus csavarozóhoz kapcsolódó biztonsági utasítások

• Ne fúrjon olyan helyen, ahol a falban elektromos vezetékek, gáz- vagy vízcsövek lehetnek. Biztonsági okokból az akkus csavarozót munka közben csak a szigetelt részeket fogja meg, mert a rejtett elektromos vezetékek véletlen elvágása következtében az akkus csavarozó fém részei feszültség alá kerülhetnek, amelyek a megérintése áramütést okozhat.

• A falban vezetett vezetékek helyét vezeték és fémkereső készülékkel állapítsa meg. Ha van rá mód, akkor építészeti rajzok segítségével határozza meg a vezetékek helyét.

•  Az akkumulátoros fúró-csavarozó működés közben elektromágneses mezőt hoz létre, amely negatívan befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok (pl. szívrítmus szabályozó készülék) működését és életveszélyes helyzetet idézhet elő. Ha ilyen készüléket használ, akkor fúró-csavarozó használatba vétele előtt konzultáljon a kezelőorvosával.

• Szerszámcseré, karbantartás, szállítás és eltárolás előtt, illetve ha a készüléket felügyelet nélkül hagyja, akkor a működtető kapcsolót blokkolja le (a kapcsoló középső helyzetbe való elfordításával), a készülék véletlen bekapcsolása elleni védelem érdekében.

• A készüléket ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra. A készüléket más jellegű használatához átalakítani tilos.

## XI. Az akkumulátorhoz és a töltőhöz kapcsolódó biztonsági utasítások

• Nem megfelelő használat esetén a készülék akkumulátorából elektrolit folyhat ki. Ügyeljen arra, hogy az elektrolit ne kerüljön a bőrre. Ha az elektrolit a bőrre kerül, akkor azt azonnal mossa le vízzel. Ha az elektrolit a szemébe kerül, akkor alaposan öblítse ki tiszta vízzel és forduljon orvoshoz. Szükség esetén forduljon orvoshoz.

• Az akkumulátortöltőt nem használhatják olyan testi, értelmi, érzelmi, fiziológiai vagy tapaszatlatlan személyek (gyermekeket is beleértve), akik nem képesek a készülék biztonságos használatára, kivéve azon eseteket, amikor a készüléket más felelős személy utasításai szerint és felügyelete mellett használják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak.

• Az akkus csavarozót csak száraz helyen töltsse fel és ügyeljen arra, hogy az akkumulátortöltőbe ne kerüljön víz. Az akkumulátortöltőt csak beltérben használja.

• Az akkumulátortöltőt tartsa tisztán, azt ne használja gyúlékony tárgyak közelében, vagy robbanás- és tűzveszélyes környezetben.

• Az akkumulátort csak a feltöltés végéig töltsse az akkumulátortöltővel. A töltés befejezését a LED dióda színváltozása jelzi ki (pirosról zöldre kapcsol át).

• Az akkus csavarozó akkumulátorát kizárólag csak eredeti, a készülék gyártójától származó akkumulátortöltővel töltsse fel. Más gyártóktól származó töltők használata balesetet (pl. tüzet, robbanást) okozhat.

• Az akkumulátor csak 0°C < t ≤ 40°C hőmérsékleten töltsse fel. Ettől eltérő hőmérsékletek esetén az akkumulátort védeni kell a szélsőséges hőmérsékletektől.

• Ha az akkus csavarozót nem használja, akkor a készüléket az akkumulátortöltő csatlakoztatását szolgáló aljzatot ragasztószalaggal ragassza le, hogy a beépített akkumulátor érintkezését ne tudja véletlenül valamilyen

fém tárgy (gemkapocs, szeg stb.) rövidere zárni. A zárlat tüzet vagy égési sérüléseket okozhat.

- Az akkus csavarozót óvja ütéséktől, nedvességtől, közvetlen napsütéstől és 50°C-nál magasabb hőmérséklettől, az akkumulátort ne bontsa meg.
- Az akkus csavarozó/akkumulátor helytelen töltése esetén abból gáz áramolhat ki. Töltés közben ezért biztosítsa a helyiség megfelelő szellőztetését. A kiáramló gázok légúti irritációt okozhatnak. Tünetek esetén forduljon orvoshoz.
- Az akkumulátortöltő és az akkus csavarozó elektromos csatlakozásait tartsa tisztán, és óvja a szennyeződések-től valamint a sérülésektől.

## XII. A hulladék megsemmisítése

- A csomagolást az anyagának megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.
- A termék elektronikus alkatrészeket tartalmaz. Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19 EU számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti törvények szerint az ilyen hulladékot alapanyagokra szelektálva szét kell bontani, és a környezetet nem károsító módon újra kell hasznosítani. A készülék megsemmisítése előtt abból a Ni-Cd akkumulátort ki kell venni. Az akkumulátort ne szedje szét. A 2006/66/EU számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti előírások szerint az akkumulátorokat, a környezetünket nem károsító újrahasznosításukat biztosító gyűjtőhelyen kell leadni. A hulladékgyűjtő helyekről a polgármesteri hivatalban kaphat további információkat.



Ni-Cd

## XIII. Garancia és garanciális feltételek

### GARANCIÁLIS IDŐ

A mindenkor érvényes, vonatkozó jogszabályok, törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyben feltüntetett garanciaidőt ad. Az alább megadott garanciális feltételek illetve a jótállási jegyben feltüntetett további feltételek teljesülése esetén a ter-

mék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

### GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

1. Az eladó köteles a vevő részére átadni a rendben kitöltött jótállási jegyet. A jótállási jegybe minden adatot kitörölhetetlenül, az értékesítés időpontjában kell bevezetni.
2. A termék kiválasztásakor a vevőnek át kell gondolnia, hogy a termék az általa kívánt tulajdonságokkal rendelkezik-e. Nem lehet később reklamációk ok, hogy a termék nem felel meg a vevő elvárásainak.
3. Garanciális javítási igény érvényesítésekor a terméket annak valamennyi tartozékával együtt, lehetőség szerint az eredeti csomagolásban, a rendben kitöltött jótállási jegy eredeti példányával és a vásárlást igazoló bizonylattal (blokk vagy számla) együtt kell átadni.
4. Reklamáció, javítási igény esetén a terméket tiszta állapotban, portól és szennyeződésektől mentesen, olyan módon becsomagolva kell átadni, hogy a termék szállítás közben ne sérüljön meg.
5. A szerviz nem felelős a termékek szállítás közben történő megsérüléséért.
6. A szerviz nem felelős a termékkel együtt beküldött olyan tartozékokkal kapcsolatban, amelyek nem tartoznak a termék alapfelszereléséhez. Kivételt képeznek azok az esetek, amikor a tartozékot a termékről a tartozék károsodása nélkül nem lehet levenni.
7. A garancia kizárólag anyaghibák, gyártási hibák vagy technológiai feldolgozási hibák miatt bekövetkező meghibásodásokra vonatkozik.
8. A jelen garancia vállalás nem csökkenti a törvényes jogokat, hanem kiegészíti azokat.
9. A garanciális javításokat kizárólag a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szerviz jogosult elvégezni.
10. A gyártó felelős azért, hogy a termék a teljes garanciális időszakban – a termék használatára vonatkozó utasítások betartása esetén – a műszaki adatokban megadott tulajdonságokkal és paraméterekkel rendelkezzen. A gyártó egyúttal fenntartja a termék kialakításának előzetes figyelmeztetés nélkül történő megváltoztatására vonatkozó jogát.
11. A garanciális igényjogosultság az alábbi esetekben megszűnik:
  - (a) a termék használata és karbantartása nem a kezelési útmutatóban megadottak szerint történt;
  - (b) a berendezésen a Madal Bal Kft. előzetes engedélye nélkül bármilyen beavatkozást végeztek, vagy

a berendezés javítását olyan szerviz végezte, amely nem áll szerződéses kapcsolatban a Madal Bal Kft.-vel.

- (c) a terméket nem megfelelő körülmények között vagy nem a rendeltetésének megfelelő célra használták;
  - (d) a termék valamely részegységét nem eredeti részegységre cserélték;
  - (e) a termék meghibásodása vagy túlzott mértékű elhasználódása nem megfelelő karbantartás miatt következett be;
  - (f) a termék meghibásodása vagy sérülése vis major miatt következett be;
  - (g) a meghibásodást külső mechanikai hatás, hőhatás vagy vegyi hatás okozta;
  - (h) a termék meghibásodása nem megfelelő körülmények között történő tárolás vagy nem szakszerű kezelés miatt következett be;
  - (i) a termék meghibásodása (az adott típusra nézve) agresszív környezetet jelentő (például poros vagy nagy nedvességtartalmú) környezetben történő használat miatt következett be;
  - (j) a termék használata a megengedett terhelésszint feletti terheléssel történt;
  - (k) a garancialevelet vagy a termék megvásárlását igazoló bizonylatot (blokk vagy számla) bármilyen módon meghamisították.
12. A gyártó nem felelős a termék normál elhasználódásával kapcsolatos, illetve a termék nem rendeltetészerű használata miatt bekövetkező hibákért.
  13. A garancia nem vonatkozik a berendezés normál használata következtében várhatóan elhasználódó elemekre (például a lakközásra, szénkefére, stb.).
  14. A garancia megadása nem érinti a vevők azon jogait, amelyekkel a termékek vásárlásával kapcsolatban külön jogszabályok alapján rendelkeznek.

### GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a [www.madalbal.hu](http://www.madalbal.hu) weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.

## EU Megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Team Tools Int. Co., Ltd.; Bisheng road 401, Shanghai, China

kijelenti,

hogy az alábbi jelölésű, saját tervezésű és gyártású berendezések, illetve az ezen alapuló egyéb kivitelek, megfelelnek az Európai Unió idevonatkozó biztonsági előírásainak. Az általunk jóvá nem hagyott változtatások esetén a fenti nyilatkozatunk érvényét veszti. A jelen nyilatkozat kiadásáért kizárólag a gyártó a felelős.

**Extol Premium® CD 18 T (8891108)**  
**Akkus csavarozó 18 V DC Ni-Cd, 1500 mAh**  
**Extol Premium® 8891108A**  
**CD 18 T töltő**

tervezése és gyártása az alábbi szabványok alapján történt:  
EN 60745-1:2009+A11; EN 60745-2-1:2010/EN 60745-2-2:2010; EN 60335-2-29:2004+A2; EN 62233:2008;  
EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013; EN 62321-x;

figyelembe véve az alábbi előírásokat:  
2006/42/EK (akkus csavarozó); 2014/35/EU (akkumulátortöltő); 2011/65/EU (akkus csavarozó és akkumulátortöltő); 2014/30/EU (akkus csavarozó és akkumulátortöltő); 2009/125/EK (akkus csavarozó LED világítása)

A műszaki dokumentáció 2006/42/EK szerinti összeállításáért az európai importáló székhelyén Martin Šenkýř felel.

Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín •  
Cégszám: 49433717

A 2006/42/EK szerinti műszaki dokumentáció az európai importáló székhelyén található.

Az EU megfelelőségi nyilatkozat kiadásának a helye és dátuma: Shanghai, 2016.05.23.

Az EU megfelelőségi nyilatkozat kidolgozásáért felelős személy (aláírása, neve, beosztása):

Zhang Yaoyun,  
igazgató asszony